

# Gayja

GLASILO SLOVENSKE  
ŽENSKE ZVEZE V AMERIKI



MRS. ANNA KOSAK,  
mother of Mrs. Angela Voje,  
age 96, Brooklyn, New York.

Mrs. Kosak's long life is a true symbol of our wish to you all: "May you, too, enjoy good health and happiness as long as has Mrs. Kosak! God bless you and a Happy New Year to all!"



*The Dawn* OFFICIAL  
PUBLICATION  
OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION  
OF AMERICA

# SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Organized December 19, 1926 in Chicago, Ill.  
Incorporated December 14, 1927 in the State of Illinois

# SLOVENSKA ŽEN. ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. dec., 1926 v Chicagi, Illinois  
Inkorporirana 14. dec., 1927 v državi Illinois

## MEMBER OF:

National Council of Catholic Women  
The Catholic Association for International Peace  
Women's Action for Victory and Lasting Peace  
Common Council for American Unity

Spiritual Advisor — Rev. Matthew F. Kebe ..... 223 - 57th St., Pittsburgh, Pa.  
Founder-Honorary President — Marie Prisland . 1084 Dillingham Ave., Sheboygan, Wis.  
President — Albina Novak ..... 2073 Broadview Rd., Cleveland 9, Ohio  
1. Vice-President — Josephine Livek ..... 331 Elm Street, Oglesby, Illinois  
2. Vice-President — Mary Tomšic ..... Box 202, Strabane, Penna.  
3. Vice-President — Anna Pachak ..... 2009 Oakland St., Pueblo, Colorado  
4. Vice-President — Mary Golik ..... 3016 Gantenbein Street, Portland, Oregon  
5. Vice-President — Mary Urbas ..... 15312 Holmes Ave., Cleveland 10, Ohio  
6. Vice-President — Barbara Rosandich ..... 846 E. Chapman St., Ely, Minnesota  
Secretary — Josephine Erjavec ..... 527 North Chicago Street, Joliet, Illinois  
Treasurer — Josephine Muster ..... 714 Raub Street, Joliet, Illinois

## AUDITING COMMITTEE:

President — Mary Lenich ..... 609 Jones Street, Eveleth, Minnesota  
Auditor Josephine Zeleznikar ..... 2045 W. 23rd Street, Chicago, Illinois  
Auditor — Ella Starin ..... 17314 Dillewood Road, Cleveland 19, Ohio

## ADVISORY COMMITTEE:

President — Frances Susel ..... 15900 Holmes Avenue, Cleveland 10, Ohio  
Helen Corel ..... 67 Scholes Street, Brooklyn, New York  
Rose Racher ..... 2205 Burton St., Warren, Ohio

## YOUTH AND RECREATION COMMITTEE:

Josephine Sumic ..... 81 No. Chicago Street, Joliet, Illinois  
Evelyn Krizay ..... 83—29th Street, Barberton, Ohio  
Mary Theodore ..... 2529—4th Avenue, Hibbing, Minnesota  
Zora Yurkus ..... 9610 Avenue L, So. Chicago 17, Illinois  
Mary J. Habjan ..... Universal, Pennsylvania

MANAGING EDITOR — Albina Novak ..... 2073 Broadview Rd., Cleveland 9, Ohio

## ZARJA — THE DAWN

URADNO GLASILO SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE V AMERIKI  
OFFICIAL PUBLICATION OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

PUBLISHED MONTHLY — IZHAJA VSAK MESEC

Annual Subscription \$2.00 — Naročnima \$2.00 letno

For SWUA members \$1.20 annually — Za članice SŽZ \$1.20 letno

Publisher, "Zarja", 1637 Allport St., Chicago 8, Ill.

Managing Editor  
Albina Novak

Editorial Office:  
2073 Broadview Rd., Cleveland 9, Ohio  
Telephone Shadyside 3232

"Entered as second class matter November 13, 1946, at the post office  
at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912."

All communications for publication must be in the hands of the Editor by the  
tenth of the month for the next issue and must be indorsed by the writer. If typewritten  
use double-space and if hand written use ink. Write plainly, especially names, and on  
one side of paper only.

Vsi dopisi morajo biti v rokah urednice do 10. v mesecu za prihodnje izdajo in  
podpisani po pisateljici. Pišite s črnilom in samo na eno stran papirja. Pri imenih pasite  
da so različno pisana.

# ZARJA

LIST ZA AMERISKE SLOVENKE

LETO XXII—ŠT. 1

JANUARY, 1950

VOL. XXII—NO. 1

## VESELO NOVO LETO 1950!

Dragé sestre!



**PREJMITE** moje najlepše pozdrave in želje za zdravo in uspešno novo leto 1950! Pravijo, da srečen je tisti, ki zre v bodočnost z vero in upanjem, da za oblaki, ki so mu pokrivali srečo v starem letu, pride letos sonce lepših časov in da ga nekje čaka tudi sreča! Naj bi vsaka izmed vas bila deležna te zaželjene sreče, v nadi da se bodo vse vaše skrite želje uresničile v vaš dobrobit!

V preteklem letu ste bile velike sotrudnice pri našem obsežnem delu in vsi uspehi so bili dosežni zato, ker ste marljivo sodelovale. Pristrčna hvala vsaki posebej, drage moje, in Bog vam plačaj mnogotero! V tem novem letu nas pa čaka še večje delo, ki bo zahtevalo še večjo požrtvovalnost od strani odbornic kot članic. Naj nobena ne reče: "jaz sem dovolj naredila, zdaj naj pa še druge!" — Dokler nam Bog da zdravje in priložnost, nikar ne bodimo brezbrizne, temveč se zavedajmo, da naše delo na tem svetu ne bo nikdar končano. Zato smo tukaj ustvarjeni, da se žrtvujemo drug za drugega. Saj je tudi v delu mnogo zabave in razvedrila, namreč, če ga delamo z dobro voljo, v zanimanju ter v lepem sporazumu. Zato je moje toplo priporočilo vsem, ki ste lojalne članice in odbornice Zveze: da odstranite vsako neprijetno misel in v vaših srcih naj bo prostor samo za lepe besede in dobre želje. Uverjene bodite, da bomo ob koncem leta 1950, ki je SVETO LETO, vse bolj zadovoljne in naši uspehi bodo večji od prejšnjih. Stopimo in delujmo tesno skupaj ter storimo vse v svoji moči za lepšo bodočnost svoje dične Zveze.

V tem letu bo osem naših podružnic praznovalo 20 let svojega obstoja. V minulem letu jih je pa bilo enajst, namreč od št. 27 do št. 37. Šest od teh je bilo v Minnesoti. Letos bodo pa slavile 20 letnico, št. 38, Chisholm, Minnesota, ki bo stara 20 let 12. januarja; št. 39, Biwabik, Minnesota 3. februarja; št. 40, Lorain, Ohio, 21. aprila; št. 41, Cleveland, Ohio 19. maja; št. 42, Maple Heights, Ohio 31. maja; št.

43, Milwaukee, Wisconsin 4. junija; št. 45, Portland, Oregon 10. junija in št. 46, St. Louis, Missouri, 27. julija. Nekatere od teh podružnic so že prijavile svojo proslavo, druge bodo gotovo sledile. Podružnica št. 38 bo praznovala v poletju, ker je povabila, da se vrši na Chisholm, Minnesota prihodnji ZVEZIN MINNESOTA DAN. Za takrat se bo povabilo podružnice iz vseh držav, da pošljejo zastopnice v Minnesoto. O tem se bo več pisalo v prihodnjih Zarjah.

### NOVA KUCHARICA

Letos bo naša Zveza izdala novo kuharsko knjigo, ki bo tiskana v angleškem jeziku, toda vsebina bo posvečena pristni slovenski kuhinji in recepti bodo od znanih slovenskih jedil in peciva toda v angleškem prevodu, tako, da bodo naše "ta mlade" lahko kuhale iste stvari, kot jih zna mama. Knjiga bo poljudne velikosti, kakor tudi cene, da jo bo lahko kupila vsaka članica. V prihodnjih mesecih bo urednica zbirala recepte in katera ima kaj posebnega na rokah, je lepo prošena, da nam pošlje. Pri vsakem receptu bo v knjigi tudi ime dotične, ki ga je poslala.

V zaključku tega pisma bi vas rada opomnila da je letos SVETO LETO in kdor se zanima za zlet v Rim to leto, naj mi piše, in če nas bo dovolj skupaj, bi dobili posebne ugodnosti. To potovanje bo eno najbolj popularnih v tem letu, ki tudi mene zelo zanima. Za vsake druge podatke, mi kar pišite in bom pojasnila v kolikor mi bo znano.

Pristrčna hvala vsem, ki ste sodelovale v kampanji in ugodile prošnji za novo članico. Izid bo priobčen v prihodnji Zarji.

Torej, srečno, zdravo in zadovoljno novo leto Vam iskreno želim,

Albina Novak, predsednica

Slovo  
ženski zbor

Narodna  
priređil I. Z.

*Nežno*

A - di - jo, pa zdra - va ostani, po - daj mi še enkrat, ro -  
ku ka - dar boš sama se - dela, naj stopim ti jaz pred o -

ko! Pa name ni - kar ne po - za - bi, če  
či; in ka - dar boš sama slo - ne - la, spo -

drugi tud' ženin tvoj bo. Ne bodem ljubezni te  
minjaj preteklih se dni. Obljubljena roka je

pro - sil, ne bodem te pro - sil roke. A vsrecu jaz bodem te  
bi - la, obljubljeni bilo srce, da vedno se bova lju -

no - sil do zadnjega, zadnjega dne!  
bi - la do zadnjega, zadnjega dne!



Marie Prislant:

# OH, TA SVET...

1950

Srečno, zdravo in veselo Novo leto želim č.g. duhovnemu svetovalcu, glavnim odbornicam, podružničnim uradnicam ter celokupnemu članstvu naše Zveze. Naj bi to leto bilo za vas in vaše drage blagoslovljeno z vsem, kar bi vas moglo napraviti srečne in zadovoljne!

Pred nekaj leti mi je znan rojak, g. Matija Pogorelec, poklonil koledar Amerikanskega Slovenca, ki je bil tiskan v Tower, Minnesota ravno pred 50 timi leti. Knjižica ima na prvi notrajni strani sliko slovenskega škofa Ivana Vertina, na drugi pa za Novo leto naslednji —

## POZDRAV

Srečni in veseli, k novemu letu  
k novemu veku radostno bi peli;

Staro je menilo, nazaj se ne vrne,  
k večnost se obrne, uže nam zginilo.

Blagor, mir in zdravje, ljubi rojaki,  
išče si vsaki, priča nam naravje.

Da nad meglicami bivali bi v raji,  
nebeškem gaji bi med angelcami.

V goriomenjenem koledarju je med kroniko zapisano; da je bila takrat huda zima in je toplomer padel na 50 pod ničlo; da sta v Jolietu, Ill. Anton Nemanič in M. Krakar zmagala pri aldermanskih volitvah; da je bila v Chicagi blagoslovljena nova slovenska cerkev; da je farna šola v Jolietu bila takrat prva in edina slovenska šola v Ameriki; da je v Evelethu, Minn. bila blagoslovljena nova slovenska cerkev sv. Družine; da so Slovenci v Ely, Minnesota kupili prostor za pokopališče, katerega je blagoslovil Monsignor Joseph F. Buh.

V knjižici je objavljen imenik "Živečih duhovnikov." Izmed navedenih 38, so danes pri življenju še Rev. Roman Homar, O.S.B., Rt. Rev. Vitus Hribar, Rt. Rev. John Pirnat, Rev. Valentine Schiffrer in Rev. Cyril Zupan.

V koledarju je tudi navedenih 50 društev KSKJ z vsemi imeni društvenih članov.

Ugiblujemo, kaj nam bo novo leto prineslo, kaj skriva za nas bodočnost. — Dva svetova si oborožena stojita nasproti; dva sistema sta pripravljena na borbo do konca. Ali pride že letos do vojne? se vprašuje marsikdo s skrbjo v srcu. Nikake vojne in nikakega klanja in uničevanja dragocenih človeških življenj in človeškega dela ni treba, saj je svet dovolj prostoren za vse, ki hočejo v miru med seboj živeti. Če bi se svet ravnal po zapovedi — Ljubi svojega bližnjega kot sam sebe — bi ne bilo vojn, ne sovraštva, ne mizerije. Vladal bi mir, ljubezen in blagostanje. Kdaj se bo svet izpametoval? Kdo je kriv sedajnih razmer? Ali voditelji, ali ljudstvo, ki voditeljem sledi?

Zdravniška knjiga pravi, da z eno samo nevoščljivo in sovražno mislijo naše telo porabi več energije kot pri peturnem delu. Tega niste znale, kaj ne? Tudi jaz ne! Zato pa v novem letu gojimo same lepe, blagohotne in dobroustvarjajoče misli! Kaj bi izgubljale energijo brez potrebe?

Ena največjih slabosti človeka je, da silno rad zabavlja in godrnja čez razmere, čez zastopnike, čez vlado in narodne voditelje, ko pa ima priliko vse to popraviti ali

spremeniti, mu pa vpade pogum in srce. Kdor se boji zamere, kdor nima korajže izreči svojega mnenja in se potegniti za svoje prepričanje, tudi nima pravice pričakovati izboljšanja, niti ni upravičen godrnjati in zabavljati.

Odkar so pred 56. leti pričeli izdelovati avtomobile, se jih je dozdaj izdelalo 100 milijonov. Nedavno je bil namreč na trg postavljen avto s stomiljonsko številko.

Avtomobilska industrija se je pričela v letu 1893, ko je Duryea zgradil svojo prvo čudo, ki je bilo današnjemu avtomobilu čisto malo pa skoro nič podobno. Leta 1895 je mesto Chicago izdalo postavo, po kateri je bilo prepovedano po mestu voziti z "motornimi konji." Do leta 1900 je bilo na trgu že 4000 "brezkonzjskih vozil." Od takrat je avtomobilska industrija hitro rasla. Danes nudi zaslužek nad devet milijonom ljudem. Proizvod avtomobilov je v rokah velikih korporacij, med katerimi je najmočnejša General Motors. Ta družba je v devetih mesecih lanskega leta napravila 502 milijona dobička, kar je rekord vseh rekordov. Tudi druge korporacije izkazujejo več dobička kot leto poprej. Čudno se toraj človeku zdi, ko po radiu sliši povdaranje, da zahteve delavcev za višjo plačo pretijo upropastiti industrijo v deželi. V velikem nasprotju z ogromnimi profiti je tudi poročilo kongresnega odbora, ki je pronašel, da tretjina našega prebivalstva zasluži manj kot dva tisoč dolarjev na leto, kar nikakor ne zadostuje za vzdrževanje družine. — Kako je že rekel Monsignor Sheen — "Tisti, ki delajo, bi morali prejeti delež dobička, ki ga njih delo producira, pa ba konec komunizma!"

Vladni proračun za leto 1949-50 znaša 42 bilijonov dolarjev. Koliko denarja je to? Nek dober računar je to reč takole pogruntal:

42 bilijonov bi iz desetdolarskih bankoncev zgradilo 240 milj visok steber;

42 bilijonov pomeni sedanjo letno plačo en milijon tovarniških delavcev za prihodnjih 15 let;

42 bilijonov je za eno tretjino več kot so bili vredni vsi pridelki naših farm za zadnje leto. Farm je nad en milijon.

42 bilijonov znaša po \$700.00 na vsakega ameriškega delavca, ali \$1,050 na vsako družino. Potrošiti 42 bilijonov se pravi izdati \$80,000 na minuto, 24 ur na dan, sedem dni v tednu in 52 tednov v letu.

Zdravniška veda je odkrila, da riževa dijeta zelo ugodno vpliva pri pacientih, ki trpijo na srčnih in ledvičnih boleznih in visokem krvnem pritisku. Pri 700 bolnikih z visokim krvnim pritiskom je taka dijeta odločno pomagala že v 30-60tih dneh. Z rižem so bolniki vživali tudi nekaj svežega sadja. Jed mora vsebovati čim manj soli.

General George Washington je inspiciral svoje vojake v trdnjavi Valley Forge. Prišel je do grupe vojakov, ki so valili hlode na kup. Mlad korporal je vpil nad njimi: "Na vrh s hodom! Pritisnite vendar! Kaj je z vami, lenuhi?"

En hloed je bil posebno težak in ga vojaki kar niso mogli zvaliti na vrh. Vedno in vedno jim je ušel nazaj. Washington, videvši trud vojakov, pristopi, upre svojo ramo ob hloed ter ga pomaga zvaliti na vrh. Vojaki so se mu pričeli zahvaljevati, in pa se obrne do korporala in ga vpraša zakaj ni pomagal pritisniti hloed na vrh skladovnice. Korporal se zadere: "Ali ne vidiš, da sem korporal?". Washington odpre suknjo, da se prikaže njegova uniforma in pravi: "Jaz sem pa samo vrhovni poveljnik. Kadar boste imeli še kak težak hloed za valiti, pošlji pome!"

Ona: "Zakaj je toliko več nesreč z avtomobili kot z vlaki?"

On: "Ali si že kdaj slišala, da bi pasažirji na vlaku inženirja objemali?"

Rev. M. Kebe, naš duhovni svetovalec, je za to izdajo zopet napisal lep članek o ZAKONU v angleščini, ki je priobčen na strani 21.

## Ženski svet

### OBISKOVALCEM MESTA NEW YORK

V to ogromno metropolo prihajajo obiskovalci vsak dan.

Vsa prevozna sredstva so vprežena, da omogočijo ljudem prihod v mesto, ki ima za vsakega veliko zanimivosti. Že če bi človek stal in gledal kje v mestu, kjer so večje trgovske izložbe, bi si napasel oči in dušo. Po par urah bi bil utrujen opazovati to vrvenje ljudi po dolgem in pokriž. Ali je treba toliko ljudi na enem kupu, ali je res še kdo ostal doma, ali se je vse spravilo v trgovsko gnečo, iz katere bi se vsak rad rešil, če zaide vanjo? Tako je v New Yorku ob vsakem letnem času. Kdor more, pride pogledat in vsak se nekako postavi, če lahko reče, da je že bil v New Yorku.

Če človek kam potuje, je pametno, da že prej malo preštudira, kaj se bo splašalo pogledati. Če bi kdo mene vprašal za svet, potem bi rekla, da naj pred vsem ne zamudi prilike slišati zborovanje Združenih Narodov. V dobi atomske znanosti, se mi zdi najvažnejša pot v dvorano, kjer resni in odlični ljudje rešujejo svetovne probleme vseh narodov. V teh dvoranah, na teh odrih se vrši za vsa ljudstva važna igra, ki se lahko spremeni v tragedijo, ki bi jo čutil ves svet.

Blizu tam, kjer je letališče La Guardia, se nahaja postopje, ki je ostalo od svetovne razstave na Flushing Meadow. Tam začasno zboruje generalna skupščina pod jako spretnim vodstvom sedanjega predsednika Carlos P. Romulo.

Dvorana ni velika vendar pa zadostuje, ker ljudje odhajajo in dajo prostor novodošlim obiskovalcem. Ob sedežih so slušalke, katere se lahko natakne čez glavo in tako sledi govorom v angleškem jeziku. Govori v ruščini, španščini, francosčini so istočasno prestavljeni v angleški jezik, tako da lahko vsak sledi programu, ki je na dnevnem redu. Človek se zresni, ko vidi kako na dolgo in široko vsak delegat utemeljuje svoje stališče in razlaga svoje ugovore zakaj ne glasuje za gotov blaglog. Pri takih zasedanjih vsak lahko sprevidi kakšen blagor je, da imamo to Zvezo, pri kateri vsaka država lahko potoži svoje težave in kritizira svoje nasprotnike. Tako ima vsak delegat priliko pojasniti stališče tiste države, ki ga je pooblastila, da jo zastopa v tej družini narodov sveta.

Za Flushing Meadow in za Lake Success, ki je precej daleč proč na L. I. se mora telefonično prositi za dovoljenje. Pokliče se: U. N. Headquarters at Flushing 8-2000, Extension 92. Dovoljenje se dobi samo za en dan naprej. Ko pridete do vhoda, poveste svoje ime čuvaju, ki ima v roki imenik naznanjenih obiskovalcev. Če je ime na listi, potem greste brez vsake zapreke naprej do postopja in tam v dvorano. Tam ostanete dokler hočete, potem se pa lahko peljete naprej do Lake Success, kjer se vršijo zborovanja raznih komitejev.

Za en dan je teh obiskov dovolj za vsakega opazovalca in človek se hvaležen vrne v mesto, kjer gre življenje v svojem tempu naprej. V letu 1950 bo mogoče nova stavba Združenih narodov že toliko dovršena, da se bodo seje vršile že v novem posloju v mestu.

### DOBRA ŽUPANJA — ALCADESA.

V Puerto Rico ima glavno mesto San Juan gospo županja — Feliso Rincon de Gautier. Ta gospa pozna težave življenja, katere prenaša ljudstvo tudi v Puerto Rico in nič čudnega, če pridejo ljudje tudi iz drugih krajev do nje s svojimi problemi in prošnjami. Ona dobro ve, da vsem se ne bo nikdar moglo pomagati, razume pa tudi, da ljudje že cenijo dobro voljo in simpatijo. Da ustreže številnim svojim ljudem, je določila dan za take obiskovalce na sredo. Tedaj je vsak prepričan, da bo videl gospo županja, ki ga bo poslušala in mu pomagala za kar se bo šlo. Na ta način ta dobra gospa dela v resnici dela usmiljenja in vsak se nekako potolažen vrne domov. Sicer prihajajo ljudje vsak dan v mestno hišo in županja je v resnici jako zaposlena oseba. Svojih otrok nima, zato pa posveča vse svoje delo za blagostanje drugih. V njeni mladosti je ta odlična dama prestala dosti hudega. Pri enajstih letih je

izgubila svojo mater in tedaj se je začelo za njo jako težavno življenje. V družini je bilo 14 otrok in za vse te je mlada deklica delala. Nekaka posebna milost je ostala med to številno družino. Vsi so odrasli in prišli do dobrih služb. Zasluga gre tisti enajstletni deklici, ki je čez noč dozorela ter od tedaj vodila vse gospodinjstvo za svoje bratce in sesterce. Danes je stara 52 let in je jake delavna. Vedno ima več načrtov v svojem programu, da bi izboljšala mesto, da bi ljudem pomagala doboljšega zaslужka in življenja. Najbolj ji je pri srcu moderna bolnišnica, ki bo imela izmed vseh novosti vse najmoderneje urejeno. Na razpolago bo enako za tiste bolnike, ki nimajo sredstev, da bi plačali bolniško oskrbo.

Leta 1932 so ženske v Puerto Rico dosegle volilno pravico. Mrs. De Gautier je bila tedaj liberalna in se je šla registrirati in ko je videla, da njena stranka ni zastopana, je sama prevzela vodstvo. Pomagala je novinkam pri registraciji in pri volitvah. Od tedaj naprej je bila politično aktivna. Dostala je članica Popular Democratic Party in predsednica mestnega odbora v San Juan-u. Sedaj pa kot županja prav dobro skrbi za red in ekonomsko izboljšanje mesta in okolice. Med ljudmi uživa veliko spoštovanje in naklonjenost.

### ŽENSKES SO DOBILE VOLIVNO PRAVICO V SIRIJI.

V Siriji so se vršile volitve 15. novembra, 1949. To je čista dežela, ki je spomladi kar na hitro menjala svoje predsednike. Eden je bil ubit, da je naredil mesto za drugega, pa tudi ta se ni veselil dolgo te časti in odgovornosti. Kmalu so tudi tega spravili s poti. Kljub vsem tem političnim dogodkom, pa so se volitve še precej v redu vršile in ženske so prišle tudi volit. Ženske volivke so morale izkazati, da so hodile v šolo šest let in zato je bilo prijavljenih le devet tisoč volivk. Od moških niso zahtevali nobenih spričeval, kakor da oni tudi brez šolske izobrazbe dovolj znajo za volitve. Seveda, ženske v Siriji nimajo take svobode, kakor jo poznamo tukaj v Ameriki. Tako je med njimi bolj slaba izobrazba, katero si ženske skušajo tudi pridobiti. Zato so ženske že sedaj volile za tiste kandidate, ki so jim pomagali do volivne pravice. Prvi dan je prišlo bolj malo volivcev in tako so se volitve vršile še drugi dan, kar je tam dovoljeno. Tudi ženam v Siriji se gre za to, da bi se svet nikdar več ne vojskoval, zato hočejo sodelovati.

### DAN ČLOVEŠKIH PRAVIC.

Po državah, kjer ljudje niso drugega kakor orodje, s katerim državniki razpolagajo, nimajo v koledarju dneva človeških pravic, ker jih nikomur ne priznajo. V takih državah se mora vse pokoriti državi — vladi, pa če ima ta prav ali ne. Tam res ni govora o človeških pravicah. Če bi nas kakšna nevidna sila postavila za nekaj časa v eno izmed totalitarnih dežel, bi kaj hitro spoznali razliko in pomen svobode, pomen človeških pravic.

Lansko leto je generalna skupščina Zveze narodov priznala deklaracijo človeških pravic desetega decembra in zato se je predsedniku Trumanu zdelo primerno, da se vsako leto spomnimo na ta za vse tako važen dogodek, ki je bil datiran 10. decembra 1946. Menda ga ni človeka na svetu, ki bi si ne želel takih pravic zase in za svoje in v širšem pomenu za ves svet.

### ZA KRATEK ČAS:

Starejša dama je nameravala potovati prekomorja in ker se ni še nikdar vozila v zrakoplovu, je vprašala za razne informacije v uradu zrakoplovne družbe. Ko ji je uradnik jako prijazno odgovoril na vsa stavljena vprašanja, pa ga dama posvari, da ji gotovo kaj prikriva. "Tega mi pa nisi pojasnil," pravi ta gospa, "kaj bi bilo z nami v slučaju, da se stroji pokvarijo in mi vsi pademo v morje." Brez vsake zadrege pravi uradnik, da imajo radio in lahko pokličejo vse bližnje ladje na pomoč. Vsi bi se rešili in potovali z ladjo naprej. S tem odgovorom pa še ni bilo konec dijaloga. Gospa je začelo skrbeti, če bi se ladje kaj okašale in bi potnike morskimi somi prej pohrustali, predno bi prišla pomoč do njih. Trditev in zagotavljanje, da so morskimi somi jako nedolžne živali in niso mesojedci ni zadovoljilo staro gospo. Vedeti je še vseeno hotela kaj bi bilo, če bi si jo som vseeno zbral za svoje kosilo. Ali bi jo pogoltnil z obleko in šolni vred? Uradnik se je nasmehnil in damo zagotovil, da bi jo som vsekakor prej slekel, predno bi jo spravil v svojo jedilno shrambo.

## IVAN ZUPAN

*Naš ameriški pesnik in časnikar*

Pesnik in časnikar Ivan Zupan je poznan po vsej Ameriki, kjer se je kdaj bralo slovensko časopisje, saj bil je eden izmed prvih urednikov v tej deželi ter prispeval marsikatero pisano besedo v duševni užitek svojih rojakov in rojakinj.

Ivan Zupan bo letos obhajal 75 letni rojstni dan. Rojen je bil 3. julija, 1875 v vasi sv. Jurij pod Kumam, v bližini Radeč na Dolenjskem. V Ameriko je prišel v juliju, 1903. Oženil se je leta 1905 z Antonijo Valentinčič., doma iz Tomina pri Trstu. V družini se je rodilo enajst otrok od katerih jih živi devet, oziroma sedem sinov in dve hčeri. Vsi otroci so po zaslugi trdega dela staršev, prejeli dobro šolsko izobrazbo in s svojo nardarjenostjo prišli do lepih poklicev v življenju. Mrs. Zupan je umrla prerane smrti, leta 1942. Bila je ljubezniva soproga, skrbna mati in z Mr. Zupanom sta živela v vsej družinski sreči in blagostanju, zato je močno pogrešana pri njem in v družini.

Mr. Zupan je začel časnikarski posel leta 1905. Bil je urednik pri listu Narodni Vestnik, nato pri Glasu Naroda in nad 30 let je pa urejeval Glasilo KSKJ od katere službe je resigniral leta 1946.

Življenje Mr. Zupana je bilo vse-skozi požrtvovalno in on bo ostal v neizbrisnem poglavju zgodovine Slovencev v Ameriki. On je bil že od začetka dober prijatelj naše Zarje in Zveze ter mnogokrat prispeval pesmi in tudi prevode ameriških pesmi v slovenščini, kar je velik pri pomoček tistim, katerim angleščina ni preveč jasna, da se spoznajo s pomenom lepih del ameriških pesnikov.

Ko sem enkrat vprašala Mr. Zupana, katere njegove pesmi so mu najljubše, je rekel, da nad vse ljubi "Soprogi za god" in "Očeto-va molitev". Te pesmi tukaj prinašamo njemu v počast. Ko boste brale te verze, boste čutili njegovo globoko ljubezen do svojih in tudi njegovo hvaležnost do življenja.

Bog Vas živi še mnogo let, Mr. Zupan, in naj bi bilo Vaše zdravje boljše v tem letu! A.N.



IVAN ZUPAN, 493 E. 120th ST., CLEVELAND, OHIO.

### SOPROGI ZA GOD

Če bi imel Prešeren žilo,  
sonet najlepši bi skoval,  
ter za vezilo Tebi danes  
ves srečen in vesel prebral.

Če mogel — rožic bi najlepših  
natrgal danes jaz povsod,  
naredil šopek bi ogromen,  
dal Tebi istega za god.

Če mogel — ptičke bi naprosil,  
najlepše vse, ki žvrgole,  
da pesem danes zažgoliijo  
in Tebi vrazdoste srce.

Če mogel — rad bi jaz začaral  
grmovje in drevesa vsa,  
da z listjem Ti zašelestijo,  
v pozdrav Ti ženka, ljubljena!

Če mogel — pesek bi spremenil  
v demante čiste in zlato,  
naredil krono dragoceno,  
položil Tebi na glavo.

Še lepše vse stvari zaslužiš,  
kraljica naše hiše Ti!  
Zato se člani te družine,  
v ljubezni klanjamo Ti vsi.

### OČETOVA MOLITEV

Daj mi moč nebeški Oče,  
prosim prav ponižno Te,  
da življenja težko breme  
bi prenašal lahko še.

Dal si dobro mi družico  
dal otroke ljubljene;  
o, da mogel bi živeti  
in trpeti še za nje!

Daj mi moč, da bi družino  
dobro vzgojil, preskrbel;  
da krepostno bi živeli,  
da bil srečen vsak, vesel.

Breme Ti si mi naložil  
zvezal s trdom in skrbmi,  
da družini svoji služiti  
sveto si ukazal mi.

S trudno, izdelano vso roko  
kruh jim režem dan za dnem;  
če ga mogel bom služiti  
dolgo še — pa jaz ne vem.

Če vse to bom jaz doživel,  
to dosegel svoje dni, —  
rad umrjem, — da plačilo  
vžival bi v večnosti.

## V BLAG SPOMIN

1884



1949

S potrtim srcem in globoko žalostjo v duši, naznanjam vsem znancem in prijateljem, da je nenadoma preminila moja nikdar pozabljena soproga

# MARY GAČNIK

rojena Kronovšek, prej omožena Donas,

ki je po dolgi mučni bolezni, mirno v Gospodu zaspala, dne 28. novembra, 1949. Pokojna je bila rojena 14. maja, 1884 v lepi Savinjski dolini, fara Mozirje na Štajerskem ter od tam prišla v Amerika leta 1900. Pogreb se je vršil dne 2. decembra, 1949 iz hiše žalosti v cerkev sv. Trojice s sveto mašo zadušnico, katero je daroval g. župnik E. Bockhold, nakar smo jo položili k večnemu počitku, na pokopališče sv. Jožefa.

Prav iskreno zahvalo izrekam vsem, kateri ste poklonili vence in z lepimi cveticami okrasili mrtvaški oder pokojne, saj cvetlice je ona vedno ljubila v življenju.

Dalje hvala vsem, ki ste darovali za številne svete maše.

Toplo zahvalo izrekam društvom sv. Alojzija št. 52 KSKJ, društvu Frances Prešeren, št. 34 SNPJ in podružnici št. 5, Slovenske ženske zveze. Še posebna hvala članicam podružnice št. 5, SZZ, ki ste prišle molit za pokojno in jo častno spremile v sprevodu.

Prav lepa hvala vsem, ki ste dali svoje avtomobile na razpolago in vsem, ki ste se v lepem številu udeležili pogreba.

Ti pa, draga moja Mary, počivaj v miru in naj Ti bo lahka svobodna ameriška gruda.

*V grobu tihem tamkaj snivaš —  
večno spanje že sedaj.  
V miru božjem le počivaj,  
večna luč Ti sveti naj!*

Tvoj žalujoči soprog

**JOSEPH GAČNIK**

Indianapolis, Indiana, December, 1949.



## DOPISI

### Pozdravljene odbornice

Leto 1950 se je pričelo z navdušenjem in prav gotovo tudi z veseljem kot upanjem, da bo to leto eno najbolj srečnih pri naših podružnicah in v družinah. Bog daj, da se to tudi uresniči.

Danes segam roko prijateljstva vsem našim odbornicam ter vas iskreno pozdravljam in želim, da bomo v tem letu delovale v najlepših odnošajih za procvit svoje Zveze. Bog vas živi in blagoslovi vsak vaš korak in vsako žrtev ter odžene vse skrbi in težave prejšnjih let! Želim vam najboljši uspeh in vsestransko zadovoljnost!

Delujmo skupno in navdušeno, ker to je najboljše priporočilo, ki bo nas pripeljalo do lepih in plodonosnih ciljev.

Albina Novak

Št. 2, Chicago, Ill. — Članice, ki niste bile prisotne na decembrski seji, opozarjam, na važnost prihodnje seje, ki se vrši 12. januarja, 1950. Slišale boste zapisnik glavne seje in se seznanile s sklepi, ki so bili odobreni v korist podružnice in Zveze. Po seji bo pa družabna ura, namreč igrate bomo v prid ročne blagajne in dobiček bo za prihodnjo božičnico za mladinski oddelek. To je lepa ideja, toda odvisno je od vas članic, kako se boste udeleževale naših bodočih sej. Saj veste, da se vsaka stvar da uspešno izpeljati, če članice lepo sodelujete. Ne pozabite torej seje 12. januarja in pomagajte v ta namen.

Želeč vsem članicam medsebojno razumevanje ter srečno, zadovoljno in uspešno novo leto 1950!

Mary Kovačič

Št. 10, Cleveland (Collinwood), Ohio Srečno in veselo novo leto želim vsem članicam SZZ. Najbolj pa želim vsem ljubega zdravja.

Naša podružnica je bila preteklo leto zelo prizadeta s smrtnimi slučajmi. Umrlo je dvanajst članic, kar je največ v enem letu odkar obstoji podružnica. Za umrle članice smo potrošile nad dvesto dolarjev in sicer za vence in pogrebne kare. Pri naši podružnici damo za svete maše ali venec, kakor želijo sorodniki umrle.

Glavna seja je bila še dokaj dobro obiskana. Odbor je ves po starem, razen ene nadzornice, to je naša Marica Lokar, ki je bila dolgo let nadzornica, in zelo aktivna, za kar ji gre najlepša zahvala. Pustila je radi oddaljenosti in bo pogrešana med nami, toda upamo, da bo prišla vsaj ob dobrem vremenu na sejo. Nova nadzornica je sestra Josephine Sustarsich, ki je tudi aktivna članica, posebno pri šivalnem klubu in tudi drugod rada pomaga. Dobrodošla v odbor! Odbornice je težko dobiti, zato je upati, da boste članice sodelovale z odborom.

Pridite v obilnem številu na prihodnjo sejo. Slišale boste finančno poročilo preteklega leta. Po seji bo zopet malc zabave. Dotlej lepo pozdravljene!

Frances Sušel, tajnica

Št. 12, Milwaukee, Wis. — Na glavno sejo je prišlo lepo število članic. Še bolj bi pa bile vesele, če bi prišle na sejo tudi tiste članice, ki so pristopile k Zvezi zadnje leto! Izvoljen je bil sledeč odbor: Predsednica Agatha Dezman, podpredsednica Anna Grahek, tajnica Mary Schimenz, blagajničarka Frances Plesko, zapisnikarica Justine Turk, nadzornice: Mary Matitz, Mary Erman in Tillie Patch. Seje se bodo vršile v tem letu pri sestri Louise Sernga, 815 South St., vsako prvo sredo v mesecu ob pol osmih zvečer.

Lepa hvala sestram Mary Erman, Sophie Tometz in Antoniji Susnik za darila na zadnji seji.

Teta štoklja se je oglasila pri družini John Schimenz na E. Lincoln avenue in poklonila prvorojenki, ki je že članica št. 12. Nadalje pri družini Roy Luebke na West Bruce Street in pri družini Allen Skrnbey na West Walker Street. Vsem družinam naše čestitke in želje za obilo sreče v družinskem krogu.

Smrt je iztrgala iz naše srede dve članici, namreč sestro Anna Spende, ki je zapustila moža, štiri hčere in sina ter Anna Kraus, ki je zapustila sina in dve hčeri. Naj jima bo lahka ameriška zemlja. Preostalim žalujočim izrekamo naše sožalje. Zahvaljujem se pogrebnicam za njihovo vestno delo pri pogrebu.

Kako je bilo pri nas s kampanjo boste pa slišale na seji v februarju, katera se gotovo udeležite.

Na bolniški listi imamo več članic in te so: Angeline Fon, Bertha Mueller, Edith Kuehn, Mary Ferlitsch. Prosim vas sestre, da obiskujete naše bolne članice.

Na svidenje na seji! Pridite v velikem številu, da boste slišale, kako se posluje pri podružnici.

Novoletni pozdrav vsem glavnim odbornicam in članicam Zveze, posebno pa pri št. 12, vaša tajnica —

Mary Schimenz

Št. 18, Cleveland (Collinwood), Ohio Najlepša hvala vsem dragim sosestram, ki ste se udeležile glavne seje. Kako razveseljivo bi bilo, če bi se vsak mesec snidle v tolikšni družbi! Kaj pa če bi za to leto vsaka sklenila trdno resolucijo, da se gotovo udeležijo mesečnih sestankov! Saj pri nas je vedno lušno! Tako dobrih src naših Slovenk morda še pri večjih organizacijah ni. Kaj pravite k temu? Torej, pridite zopet vse na januarsko sejo, kjer boste čule natančne račune o poslovanju. Za nameček pa imamo zopet nekaj prav mičnega!

V toplo zavest mi je zahvaliti se za izkazano zaupanje ob volitvah. Skušale bomo brezdovomno vse v odboru po najboljših močeh delati za svojo podružnico. Le še večjega števila članstva bi se najbolj veselile vse skupaj. Z vztrajnostjo se doseže mnogokaj, praviijo.

Pozdrave iskrene naj prejme tja v lepo sončno Californijo, naša zvesta sestra Alice Kokal. Praktičnega "door prize", draga Alice, so bile vse pre-

senečene, kaj še le srečna dobiteljica! Bog povrni! Isto velja vsem, ki so s svojo zavedno poštrevnostjo omogočili tako lep večer na glavni seji. Z zanimanjem smo sledile sreči, ki naj doleti eno ob dvigu srečke za lepe prevleke, katere je velikodušno prispevala ga. Hoffert. Naj ji bo v imenu podružnice tem potom izrečena topla zahvala. Srečni Mrs. Debeljak pa: čestitke!

Pogrešale smo v duhu vse nenadomestljivo izgubo naše pokojne Jennie Dodich, ki se je preselila v večnost ob tako tragičnem slučaju. Naj Ti bo lahka rodna gruda, draga. nepozabna sestra, in pokoj Tvoji duši!

Želeč zdravja in veselja polnih dni, vsem članicam širom Unije! Izražam tudi iskreno željo, da bi naša Slovenska ženska zveza uspevala plodovito vsepovsod. 23. letni jubilej 19. decembra naj rodi zavest vsem članicam, da se je premostilo z združenimi močmi že nebroj ovir, da pa je kljub temu priljubljena naša organizacija, kajti do sličnosti se je skuša kopirati že marsikje, le fundamentni izvor je naš protitip. Apeliram iskreno na vse članstvo: Ostanimo zveste svojim katoliškim načelom v letu 1950, kot tudi vse ostale dneve našega življenja; ne bo nam žal! S pozdravom,

Josephine Praust, tajnica

Št. 19, Eveleth, Minn. — Naša glavna seja se je vršila v sredo 7. decembra. Udeležba je bila prav lepa in članice so podale mnogo lepих priporočil in novih idej za bodočnost podružnice. Vpisanih je bilo tudi nekaj novih članic. Sestra Mary Shukle je tudi vpisala enc novo članico ter podala članicam lepe pesmice, katerih besedilo je bilo poslano urednici za v Zarjo. Vreme je bilo zelo mrzlo ravno na dan seje, toda vseeno je prišlo okrog 30 članic. V odboru je zdaj majhna sprememba. Bivša tajnica ni mogla nadalje prevzeti urada, zaradi rahlega zdravja. Potem so članice želele, da jaz prevzamem urad tajnice, kar sem seveda, ne rada sprejela, ker tudi jaz nisem preveč zdrava, toda bom storila vse, kar bo v moji moči, samo, da bo podružnica lepo napredovala. Odbor za letos je sledeč:

Predsednica Antonia Nemgar, podpredsednica Frances Chad, tajnica Mary Lenich, blagajničarka Josephine Primožič, zapisnikarica Matilda Rebertz, nadzornice: sestre Zakrajšek, Sterle in Skriner. Drugo je ostalo vse po starem. Seje se bodo vršile vsako drugo sredo v City Auditorium.

Ker je blagajna izčrpana, je bilo sklenjeno, da bomo imele kino v nedeljo 15. januarja. Vljudno se vabi vse članice na poset in pripeljite tudi svoje domače, da bo lepša udeležba, kar nam bo prineslo tudi lep izid. Saj veste, da imamo prireditve bolj poredkoma, zato se pa toliko bolj pridno potrudimo, kadar imamo priliko, saj dobra podlaga ročni blagajni je v korist vsaki posamezni članici. Vstopile smo v novo leto in to pomeni, da tudi veliko več novega storimo za na-

šo podružnico. Če bomo skupno sodelovale, potem bomo tudi vse zadovoljne in naše razpoloženje bo tudi veselo in družabno, ker imeti moramo splošno zanimanje. Če hočemo, da bo tudi lep uspeh.

Najlepša hvala vsem odbornicam za preteklo delovanje, kakor tudi vsem članicam za mnogotere doprinose v splošni blagor. Iz srca se zahvaljujem vsem, ki so s svojo požrtvovalnostjo podprle vsako koristno stvar. V minilem letu smo imele več pomenljivih sestankov, ki so na nas napravili najlepši vtis. Vsem ljub je bil tudi obisk naše glavne predsednice. Sedaj se že povsod menijo, kdaj bomo prišle spet skupaj kakor smo v preteklem letu. Kot vam je znano, se bo vršil prihodnje Zvezin državni dan na Chisholmu. Takrat vem, da bomo spet imele prijetno snidenje s sosestrami.

Ob nastopu mojega novega urada kot tajnica, nimam za ta čas posebne prošnje, kakor, da bi rada, da bi redno plačevale svoj asessment, da mi ne bo treba vsak mesec skrbeti, kako bom poslala za vse asessment na glavni urad. Saj veste, da tja se mora vsak mesec redno odposlati. Upam, da mi boste v tem oziru olajšale skrb in delo, ker tudi jaz težko grem okrog kolektat, ker tudi mene noge badrajo in ni več tistega zdravja kot je bilo včasih.

Želim vsem glavnim odbornicam, duhovnemu svetovalcu in vsem članicam pri naši podružnici in po vsej Ameriki, srečno, radostno in uspešno novo leto 1950. Naj ljubi Bog vas vse ohrani pri dobrem zdravju, bolnim ga povrne in naj odžene vse nepravilike od nas! Z najlepšimi pozdravi,

Mary Lenich, tajnica

Naša ljubezniva sestra Mrs. Mary Shukle, soproga Mr. Martin Shukle, bivšega gl. odbornika pri KSKJ, nam je poslala sledeči ljubki pesmici za priobčiti, za kar se ji lepo zahvaljujemo.

#### Prosta Hišica

Tam pri prosti hišici  
Vsa zamaknjena kleči  
K Bogu svojmu govori  
Marija 'zvoljena Devica.  
Svetu si prinesla mir  
Zato si Ti nebes Kraljica!  
Med ženami blažena —  
Bodi Ti pozdravljena,  
Jezusovega Srca  
Svete vere var'hinja!

#### Novo Leto

Danes praznujemo kristjani  
Prvi Novoletni dan,  
Veselimo se vsi zbrani,  
Vse raduje naj se z nami,  
Da še zdravi in veseli  
Bomo čast Bogu zapeli.  
Kol'kor jih je, ki pa vzeli so  
V starem letu že slovo.

Če 'krog sebe pogledujem  
Mene srce zaboli —  
Dosti bratov pogrešujem,  
Ki so lan' še tukaj bli.  
Črna zemlja jih pokriva  
Duša pa plačilo vživa,  
Mile rož'ce jim na grobu cveto  
V miru naj počivajo!



#### ČLANICE ŠT. 19, EVELETH, MINNESOTA V NARODNI NOŠI.

Kakor je bilo poročano, so članice št. 19, Eveleth, Minnesota nastopile v slovenski narodni noši ob priliki jugoslovanskega dne, ki se je vršil 11. septembra, 1949 na Gilbertu.

Tukaj vidimo sestre Skriner, Sterle in Nemgar in ta mala deklica je Škrjančeva, fantek pa Stebljajev.

Št. 20, Joliet, Ill. — Zopet je posegla smrt v družine dveh naših članic. Pri družini sestre Mary Klepec je preminil soprog Joseph Klepec po treh letih težke bolezni. Pokojni je bil dobro poznan med nami, saj je služil kot mirovni sodnik več let in bil je tudi organizator in prvi tajnik SDD in urednik pri Amerikanskem Slovencu dokler se je list tiskal v Jolietu. Nato je bil nekdanji cerkveni odbornik ter zavzemal več odborov pri KSKJ in bil tudi aktiven pri raznih prireditvah v naši fari. Poleg soproge Mary, žaluje za njim več hčer in sinov. Sin Joseph je odvetnik v Chicagi, ena hčerka se je pa posvetila v redovni stan sv. Frančiška.

Umrla je tudi hčerka sestre Mary Kramarich, Mary, v starosti 31 let. Zapustila je žalujočo mater in več bratov. Naj bo Bog milostljiv pokojnim, preostalim pa izrekamo naše globoke sožalje.

Na operacijo se je morala podati Mrs. Jennie Sprengel. Nahaja se v Silver Cross bolnišnici. Mrs. Sprengel je dirigentka pri pevskem zboru št. 20, kateri zbor je večkrat nastopil v zadnjih letih. Pevke kakor članice želijo, da bi bila kmalu zopet zdrava in se vrnila med nje, da nadaljujejo s pevskimi vajami.

Zadnji mesec je praznovala svoj rojstni dan sestra Mrs. Jennie Benedict. Za ta dogodek je prinesla na sejo izvrsten kejk ter pogostila vse članice. Navzoče so nji na čast zapele "Happy birthday". Želimo ji še mnogo let zdravja in zadovoljstva v sredi svoje gostoljubne družine.

Vabi se vas tem potom na prihodnjo sejo, ki se bo vršila v nedeljo 22. januarja v farni dvorani sv. Jožefa na No. Chicago cesti. Po seji bo serviran prigrizek. Podan bo kratek program pri katerem bodo sodelovanje članice mladinskega oddelka. Ker bo tudi us-

toličenje odbornic se pričakuje lepa udeležba. Pridite vse, ki živite blizu ali daleč, tiste, ki pridete vsak mesec in tiste, ki pridete enkrat na leto. Glavno je, da boste navzoče.

Nadalje se vam sporoča, da se bodo odslej vršile naše seje na četrto nedeljo v mesecu. Zapomnite si to spremembo in pridite redno k sejam, da boste navzoče, ko se sklepa važne zadeve tikajoče naše podružnice.

Josephine Erjavec, zapisnikarica  
Srebrna jubileja



Mr. in Mrs. Louis Korevec

November je pomenljiv mesec v življenju naših članic. Dne 6. novembra sta na lep način praznovala 25 let zakonskega Mr. in Mrs. Louis Korevec. Zjutraj sta bila s svojo družino in sorodniki pri sveti maši. Zvečer se je pa vršil njima na čast slavnostni banket v dvorani sv. Jožefa. Udeležili so se sorodniki, prijatelji in znanci. Videli smo tudi več mestnih in okrajnih uradnikov, kakor tudi našo častito duhovščino.

Mrs. Korevec je dobra delavka za podružnico in je posebno v prvih letih obstoja posvetila mnogo časa za napredek Zveze. Bila je več let nadzornica, nato podpredsednica in eno leto predsednica. Bila je tudi delegatka na konvenciji v Chisholm, Minnesota. In sedaj, čeprav ni več v odboru, se rada odzove na prireditve. Ona je zaposlena kot kuharica v okrajni ječi, kjer kuha za jetnike pod okrajnim glavarjem Mr. John Kirinčič ter Mr. John L. Jevitz in Mr. Bill Agnich (brat Mrs. Korevec).

Mr. Louis Korevec je tudi dobro poznan med nami, saj je bil rojen v Jolietu, tukaj pohajal v šolo in delal in tukaj se zanimal za razne mestne odbornike.

V družini so dve hčerki in vnukinja. Mary poročena Theodore in Irene, bolničarka v bolnišnici sv. Jožefa sta kadetki. Mrs. Korevec ima še živo mater, Mrs. Ano Agnič, v starosti 76 let, ki je članica naše podružnice od začetke, kakor Mrs. Korevec.

V novembru leta 1948 sta praznovala 25 letnico Mr. in Mrs. Martin Pla-



Mr. in Mrs. Martin Planinšek  
ninšek. Slavnost se je tudi vršila v dvorani sv. Jožefa. O tej slavnosti je bilo že takrat poročano, toda slike ni bilo mogoče dobiti, zato bomo to storili ob tem času.

Mrs. Planinšek zasluži vse priznanje za njeno težko delo pri podružnici kot 15 letna predsednica, kajti lahko se trdi, da je ona ena izmed najbolj agilnih predsednic naše organizacije. Mnogo se žrtvuje za Zvezo poleg dela v svoji trgovini. Bila je delegatka na konvenciji v Indianapolis in Puebli.

V družini so trije otroci, Irene, ki pohaja v St. Francis Academy, Theodore, ki je bil mornaric v svetovni vojni in nato stopil k vojakom in Bertha, poročena Hofer. Imata tudi dve vnukinji, ki sta tudi naši članici.

Mr. Martin Planinšek je poznan tudi kot dober družabnik in gostitelj in je vedno pripravljen pomagati pri vseh prireditvah na narodnem in cerkvenem polju.

Obema paroma, ki sta praznovala srebrni jubilej, želim v imenu podružnice, še mnogo zdravih let. Da bi dočakali zlati jubilej, isto tako veseli, kakor je bilo za to priliko. Bog vas živi vse skupaj!

Josephine Erjavec

Št. 21, Cleveland (West Park), Ohio  
Glavna seja je za nami. Imele smo se prav prijetno. Mislim si, zakaj bi ne bilo vsako sejo tako, potem bi bilo prav za nas in za podružnico. Pristrčna hvala naši Mary Hosta, ta mladi, in naši predsednici Mary Hosta, podpredsednici Anna Sustaršič, ki so nam napravile tako lep večer. Bilo je vsega v izobilju. Bog naj vam stotero povrne. Srčna hvala tudi vsem članicam, ki so prinesle krasna darila, da smo imele dobre čase in ene so šle prav zadovoljne domov. Bog vas blagoslovi, drage članice, ki ste tako požrtvovalne. Dokler bodo med nami tako dobre članice, bo naša podružnica tudi lepo uspevala.

Na seji smo tudi sklenile, da bomo imele Materinsko proslavo in ples 6. maja. Torej se že sedaj pripravite za

ta čas. Na seji smo tudi pokupile srečke za Katoliško ligo. Hvala vam sestre.

Naše čestitke vsem, ki praznujeta ta mesec svoj rojstni dan.

Za enkrat več sta postali stari mami naša predsednica Mary Hosta in Frances Kavc. Naše čestitke!

Srečno in blagoslovljeno novo leto želim vsem, naši Zvezi pa obilo napredka ter najlepše pozdrave od

Ančke Pelčič, tajnica

Št. 24, La Salle, Ill. — Star pregovor nam pravi: nesreča nikdar ne praznuje, ali počiva. Dne 25. novembra se je pripetila nesreča naši vrli članici in poročevalki v angleškem delu, sestri Ani Pelko. Ko je šla v prtljčje prižgat plin pri furnezu za gorkoto, je ogenj udaril nazaj in je bila nevarno pečena na desni strani od roke do vrata in tudi lase si je ožgala. Bila je odpeljana bolnišnico in ko so jo vso obvezali, je bila poslana domov. Sam Bog jo je obvaroval, da ni bilo še hujše, ker je bila sama doma tisti čas, ko se je nesreča pripetila. Na delo ne bo mogla iti najmanj tri do štiri mesece. Ona se zelo zanima za kegljanje in ne vem, če se bo mogla udeležiti prihodnje tekme, ki se bo vršila v Jolietu. Ona je zelo vneta za ta šport in zelo rada pomaga vse povsod pri cerkvi in društvih. Ko bo zdravnik videl, da je malo boljši, bo šla v Californijo na obisk k svoji sestri. Vse članice naše podružnice ji želimo srečno potovanje in ljubelega zdravlja. Le kaj napiši v našo Zarjo, kako se boš imela in kako se boš zdravila. Želimo tudi hiter in zdrav povratek med Tvoje kegljačice.

Težki operaciji sta prestali sestri Mary Biltaver in Charlotte Lužina. Vsem bolnim želimo ljubelega zdravlja. Najlepši pozdrav in voščilo za srečno novo leto pošiljam vsem skupaj,

Angela Strukel, tajnica

Št. 29, Broundale, Forest City, Pa  
Minilo je že precej časa odkar sem se zadnjič oglasila. Vedno sem pazila, če se bo katera druga oglasila, pa žalibog vse počiva s pisanjem. Na glavni seji ni bila velika udeležba, zato vas ob tej priliki vljudno vabim na sejo v januarju. Vrši se pri naši blaginčarki Mrs. Debevs, na drugi pondeljek v novem letu. Videti lepo število članic, je moje največje veselje. Želim vsem, ki boste v tem mesecu obhajale svoj rojstni dan, da bi jih dočakale še mnogo v krogu svojih domačih, ker to je lepo, da se spomnijo hčere in sinovi svoje matere. Solze mi pridejo v oči, ko se me pa spomni prijateljica iz mladih dekliških let, kakor se mene spomnijo na moj rojstni dan. Bog vas živi vse skupaj, še mnogo let! Obenem pa rada zapojem: Lilija vrtnica, mila ti šmarnica, ličice krasni, slovensko dekle! Tako naj se glasi do konca dni.

Mojim dragim v spomin!

V tem letu 1950 bo že osem let, odkar je padel moj ljubi sin, v kruti vojni. V mojem srcu je vedno bolelost, ko se spominjam na zgodnjo smrt sina, mojega moža in mladega sina, ki je zapustil to solzno dolino v starosti dvanajst let. Tako so se vrstili smrtni slučaji v družini, da je bilo dostikrat mučno prenašati. Tolažim se v zavesti, da ura bije danes meni, jutri tebi . . .

Krut je udarec kamor poseže mrzla roka smrti, toda na tem svetu se mora vse prestati, ker to zahteva zakon narave. Bogu se imamo zahvaliti za veliko moč, ki jo nam da, kadar pride žalost, da ne omagamo.

Dragi moji pokojni: počivajte v božjem objemu, dokler ne zatrobi angel smrti tudi nam, da je prišel tisti čas, ko se bomo za vedno združili v večnosti. Spomin pa ostane vedno blag v mojem srcu na vas, ki ste me zapustili vse prežgodaj v življenju!

Obenem voščim vsem glavnim odbornicam, članicam in prijateljem naše Zveze, srečno novo leto 1950. Da bi jih dočakali še mnogo!

Mary Pristavec, predsednica

Št. 30, Aurora, Ill. — Pri naši fari sv. Jožefa smo praznovali zlati jubilej v nedeljo 6. novembra, 1949. Cerkev je bila za to priliko tudi lepo okrašena. Slovesno sveto mašo je daroval naš sedanji župnik ob navzočnosti škofa in številne duhovščine. Najbolj so se za vse trudili domači trije duhovniki od naše fare. Četrtri se pa nahaja na Japonskem kot vojaški kaplan.

Ustanovitelj naše fare je bil Monsignor J. Smith, kateremu je bilo posvečeno mnogo lepih priznanj za njegovo neutrudljivo delovanje v začetku fare. Pokojni Father Smith počiva v hladni zemlji že deset let in še vedno radi govorimo o njem kot o dobrem Father Smithu ali kot so ga otroci klicali: "Good old whiskers!" Pa ni bil nikdar hud za to. Blag mu spomin!

Nekaj faranov je še med živimi, ki so od začetka pri fari. Med njimi sta tudi dve Slovenki Mrs. Gertrude Mlakar in Mrs. Helen Prapernik, ki pa žal se nista mogle odzvati povabilu vsled bolezní, dasiravno prav malo dni mine, da ne bi Mrs. Prapernik prišla pol-ure daleč k sveti maši, pri svojih 82 letih. Bog daj, da bi vsi dočakali še mnogo lepih jubilejev!

Proti koncu oktobra sem šla pogledat naše ljudi v Cleveland. Pravim "naše", saj so vsi domači, prijazni in postrežljivi, da grem tja kot bi šla domov. Seve prva pot je do sorodnikov Branisel in F. Kranjc. Mrs. Branisel je bila zadnje poletje v stari domovini kamor je šla obiskat svojo še živečo staro mamo. O kolika sreča, videti mater po tolikih letih! Moja že deset let počiva v grobu.

Mrs. Branisel je vidla tudi mojo še živečo sestro, torej sem komaj čakala, da mi osebno pove, kako je bilo doma. Seveda, revežem še vsega primanjkuje, zraven pa taka draginja tukaj in tam. Potem sem šla k moji sovaščanki Francki in Johnu Zgonc. Francka je dobra in gre rada z mano, da vidim še več naših ljudi. John pomaga pri Baragi, ki ima veliko vrnarno in sta glih takrat prešla in kadar se preša, je pa lušno!

Par dni sem bila pri Mathu Ule (karpentarju), sosedu še iz otroških let. On je tukaj že blizu pol stoletja in tudi njegova prijazna sestra Nežka Benedict. Math ima zelo lep dom in da vidite njegov vrt! Mrs. Ule goji

## KAMPANJSKI IZID — CAMPAIGN RESULTS

31. novembra 1949 — November 31, 1949

### Podružnice:

	RazredA	RazredB	Mlad.	Skupaj
Št. 33, New Duluth, Minn.	1	1	13	15
Št. 90, Presto, Pa.			15	15
Št. 16, South Chicago, Ill.	1		12	13
Št. 23, Ely, Minn.	7		5	12
Št. 89, Oglesby, Ill.	1		9	10
Št. 24, La Salle, Ill.	6	1	1	8
Št. 43, Milwaukee, Wis.	6		2	8
Št. 55, Girard, Ohio	3	3	2	8
Št. 2, Chicago, Ill.	1	4	2	7
Št. 10, Cleveland, Ohio	2		4	6
Št. 57, Niles, Ohio	1	3	2	6
Št. 15, Cleveland, Ohio	2		3	5
Vse druge — 25 podružnic	19	10	15	44

### Posamezne Agitatorke:

Johanna Aubel (90)			15	15
Zora Yurkus (16)			12	12
Dolores Rosandich (23)				
Mladinska Članica	5		5	10
Angela Strukel (24)	6	1	1	8
Clara Foys (2)		3	2	5
Helen Krall (33)	1		4	5
Josephine Livek (89)			5	5
Theresa Hribar (10)	2		2	4
Cecilia Hobnek (89)			4	4
Anna Pachak (3)	1	1	1	3
Jennie Zupancic (15)			3	3
Anna Pelcic (21)			3	3
Frances Andolshek (38)		1	2	3
Frances Lukz (55)		1	2	3
Anna Sterle (71)	3			3
Vse druge — 56 agitatork	32	15	24	71
V razred A .....				50
V razred B .....				22
Mladinskih .....				85
Skupaj .....				157

vsakovrstne cvetlice in takrat so bile v najlepšem cvetju krizantene. Še to moram povedati, da imajo v Clevelandu naše ženske zelo lepa ročna dela. Jaz sem občudovala spretnost naših žensk. Rada bi bila obiskala še več naših ljudi, toda ni bilo časa za vse, toda sem obljubila, da to storim prihodnjič.

Hvala lepa vsem za prijaznost in postrežbo, katere sem bila v polni meri povsod deležna. Najlepše hvala sorodnikom in Mrs. Aljančič, ki so me spremili na postajo. Torej vsem sorodnikom, prijateljem in znancem moja globoka hvaležnost. Sorodnici Mrs. Kranjc pa naj Bog da ljubelega zdravja.

Veselo in zadovoljno novo leto vsem skupaj!

Frances Kranjc

Št. 32, Euclid, Ohio — Na decembrski seji je bila res lepa udeležba, da je bilo kar veselje pogledat na tako lepo število članic. Najbolj je pa vesel odbor, ko vidi, da se članice zanimajo. Hvala vsem, ki ste se potrudile priti na sejo.

Pri volitvah so rekle članice kot po navadi rečejo: Vse naj po starem ostane! in z majhno spremembo, je res tako ostalo. Odbor za to leto je torej: predsednica Theresa Potokar, podpredsednica in poročevalka Frances Perme, tajnica Hettie Gole, 911 E. 23rd St., Tel. Re. 5523, blagajničarka Helen Kovačević, zapisničarka Ana Godlar, rediteljica Frances Mesojedec. Računski odbor: Barbara Baron, Ana Vrhovc in Karolina Peck. Seje se vr-

še vsak prvi torek v mesecu, v dvorani sv. Kristine.

Sedaj pa še kako se troši denar iz ročne blagajne, kar je bilo odobreno na letni seji: Ako je članica resna bolna, se plača za tri mesece mesečnina za razred A in dva meseca, če je v razredu B in to enkrat v letu. Poročni dar članici je v vrednosti \$2.50 do \$3.00, če je članica več kot eno leto. V slučaju smrti se daruje za eno peto mašo in preskrbi pogrebni avto za članice. Enkrat v letu, v septembru, se daruje peta sveta maša za žive in mrtve članice. Za velikonoč in božič se daruje pet dolarjev farni cerkvi. Poleg tega so tudi uradni stroški in pomaga se tudi v razne dobrodelne namene. Tako vidite, da so vedno stroški in je razumljivo, da morajo biti tudi dohodki.

Prošene ste, da še zbirate "sales tax stamps" in oddaste odbornicam, ker tudi to prinese nekaj v našo blagajno. Lansko leto je prišlo okrog \$50.00 in sedaj je naša pridna tajnica zopet odposlala, da bo prišlo čez \$30.

Odobreno je bilo, da se še naprej obhaja rojstne dni članic in sicer iz sklada, v katerega slavljence darujejo. Tako smo se tudi po tej seji zabavale v čast vsem, ki so obhajale rojstne dni in so v ta sklad darovale. Kličemo jim: še na mnogo let zdravja in veselja! Bog vas živi!

Tudi Miklauž je igral svojo vlogo ter pridno delil darila, katera so članice prinesle v izmenjavo.

Sedaj pa želimo vsem članicam SZZ blagoslovljeno in zdravo novo leto, posebno pa našim bolnim, da bi kmalu odzdravele!

Vaša poročevalka Frances Perme.

**ČLANICE PODRUŽNICE ŠT. 33  
DULUTH, MINNESOTA OB  
PRILIKI 20 LETNICE,  
OKTOBRA, 1949.**

Prva vrsta sedijo od leve na desno: Mary Modrich, Ann Stipac, Katica Roich, Sentina Spehar, Anna Hren, Frances Stern, Helen Krall (predsednica), Mary Shubitz (tajnica), Anna Vesel, Agnes Jerina, Mary Jaksha in Mary Mrak.

Druga vrsta: Lucille Rukovina, Margaret Gondek, Sema Koskovich, Margaret Skull, Amelia Braye, Mary Spehar, st., Johanna Skull, Katherine Mazoran, Mary Fresel, Angeline Blatnik, Frances Boben, Mary Ivanovich, Marion Lasky, Katherine Karich.

Tretja vrsta: Elizabeth Smolnikar, Anna Zilko, Anna Sever, Elizabeth Blatnik, Marie Diskin, Frances Barovac, Sophie Tomich, Mary Rot, Anna Vrklan, Mary Cacich, Ann Podgorsek, Mary Spehar, ml., Mary Popovich.

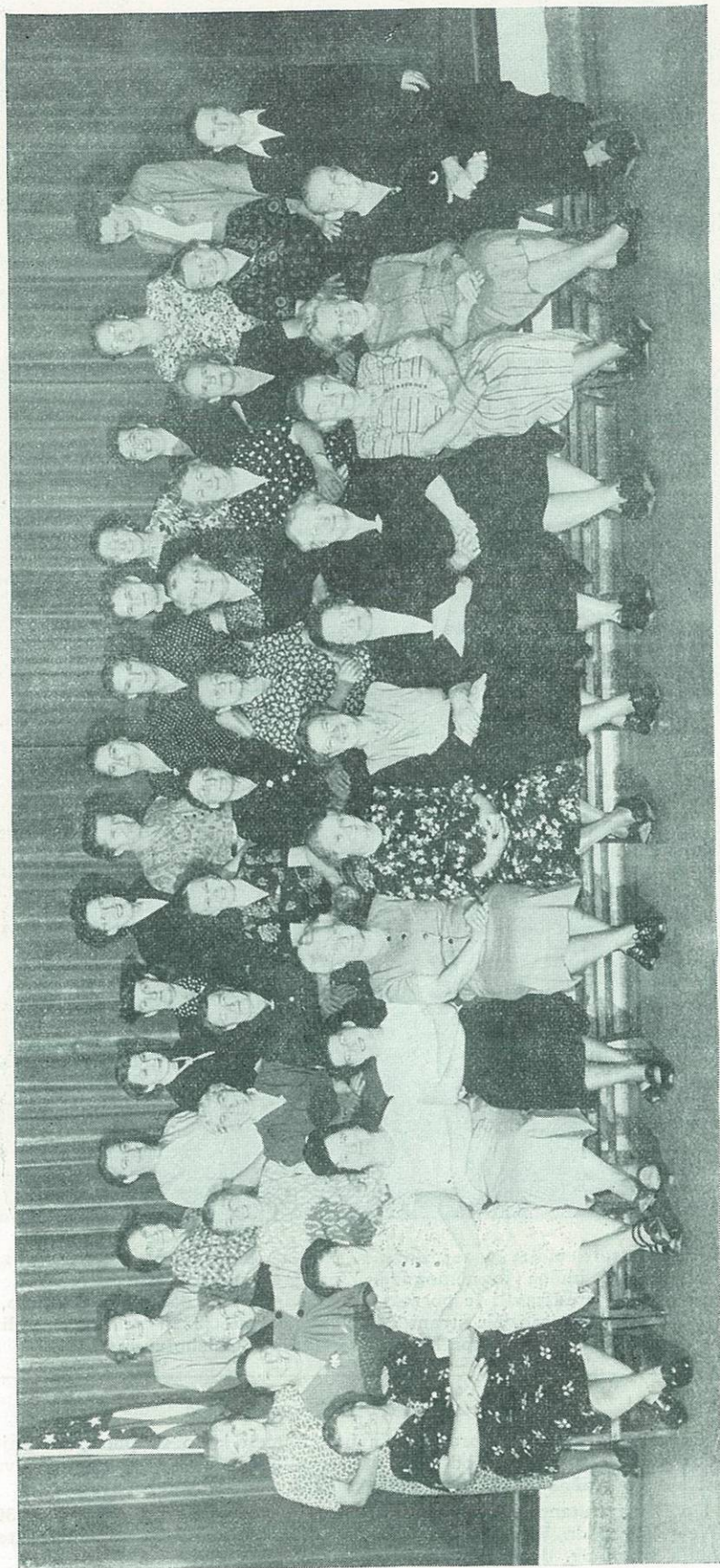
Št. 33, Duluth, Minnesota — Meseca decembra je bilo lepo število članic pri seji. Kakor navadno, volil se je odbor, ki bo sledeč za leto 1950: Predsednica Helena Krall, podpredsednica Frances Stern, tajnica Mary Shubitz, zapisničarica Anna Hren. Po seji so nam naše pridne kuharice pripravile puranovo večerjo. Vse je bilo prav okusno. Po večerji smo se malo pogovarjale s članicami, ki jih nismo že dolgo videle, zato je bilo med nami prav veselo razpoloženje. Kaj ni to lepo, da pridemo večkrat skupaj, da tako malo pozabimo naše vsakdanje težave! Seje bodo v letu 1950 vsak drugi petek v mesecu.

Vsem članicam želim srečno in blagoslovljeno novo leto 1950!

Mary Shubitz, tajnica

Št. 38, Chisholm, Minn. — Zopet stopamo v novo leto. Nove želje, novi upi in vsakovrstne obljube delamo ob prihodu novega leta. Čas gre svojo pot in navadno ostanejo le spomini.

Letne seje so minile. Naša seja se je vršila 7. decembra in je bila še precej dobro obiskana, kljub mrzlemu vremenu. Ponovno je bil izvoljen ves stari odbor in vse drugo je tudi ostalo po navadi. Seje se bodo vršile v S. N. Domu vsako prvo sredo večer ob osmih. — Sestra tajnica nam je tudi podala letni račun. V zadnjem letu smo imele več smrtnih slučajev in bolnic je bilo tudi precej, zato je bilo tudi dosti stroškov. Po seji je sestra Mary Balantič ustoličila odbor za leto 1950. Napravile smo tudi za družabne članice. Dosedaj je bilo, da je bilo družini ali možu povrnjeno vse, kar je katera notri dala in odslej bo pa veljal sklep, da se da za sveto mašo in za rože, kar pa ostane denarja gre pa v blagajno, ker je res dosti sitnosti s tem denarjem in bo najbolj pravično, da dobi tudi podružnica nekaj v pokritje stroškov, ki jih imamo z vsakim slučajem.



Po seji smo dale na listke ročno izdelano srce, katerega je prinesla iz konvencije naša tajnica sestra Anni Trdan. Listki so bili po deset centov in dobila ga je Agnes Hočevnar, ki je poklonila še 25 centov, da je bil donesek za blagajno \$3.55.

V preteklem letu je naša podružnica prav lepo napredovala. Bog daj, da bi bilo tudi leto 1950 isto srečno in uspešno. Naj bo tem potom izrečena zahvala vsem našim članicam za zavednost tekom leta in se priporočam tudi v tem letu za lepo sodelovanje.

Danes ko to pišem je jako mrzlo vreme. Dosedaj smo imeli prav ugodno vreme, da smo mislili, da se je Minnesota spremenila v Californijo. Toda danes pa že občutimo severno ozračje.

Na bolniški listi imamo več naših članic, namreč Mary Plutt, Mary Gande in Mary Pakiž se še vedno nahaja v bolnišnici. Vsem želimo ljubelega zdravlja.

Najlepša hvala naši urednici Albini Novak, za poučljive in zanimive članke v naši Zarji kot tudi vsem, ki prispevajo svoje kolone in polnijo list z zanimivimi prispevki. Le tako naprej, pa bo vedno lep uspeh.

Vsem odbornicam in vsem sestram SZZ želim blagoslovljene praznike ter srečno, mirno in uspehov polno novo leto 1950!

Vas lepo pozdravljam,  
Ivana Perkovich, predsednica

#### Pozor, članice!

V letu 1950 se bo vršil Zvezin državni dan na Chisholm, Minnesota. Že sedaj se vas vse vljudno vabi, ker to bo naš najlepši čas med prijaznimi sestrami v Minnesoti in v lepem severnem kraju naše širne dežele Amerike. Datum še ni odločen, ampak ko bo, začnite s pripravami, da boste šle letos na Chisholm. Kot se čuje, bo veliko zanimanja in zna biti lepa udeležba tudi iz Chicage, in tudi Cleveland se bo gotovo odzval. Zdaj je še malo zgodaj za poročati kako se bo potovanje uredilo, toda, če bo šlo vse po sreči, se zna dobiti prav ugodna cena za skupno potovanje. Torej letos bo sijajna prilika za obiskati Minnesoto! Kakor hitro bo doležen datum, se bo začelo delati načrte.

#### 20 LETNICA OBSTOJA

Podružnica št. 38 bo stara 20 let dne 12. januarja t.l. Prva predsednica podružnice je bila njena ustanoviteljica, Mrs. Mary Smoltz, sedaj Lenich. Tajnica je pa bila Anna Trdan, ki je tudi sedaj v tem uradu, blagajničarka pa Genevieve Sterle. Na ustanovni seji je bilo vpisanih 20 članic.

Naše iskrene čestitke vsem ustanoviteljicam in zvestim članicam.

#### SLIKE IZ MINNESOTE

Ob času, ko smo obhajali Zvezin dan v državi Minnesota, to je bilo zadnjo nedeljo v avgustu, so bile vzete tudi slike od skupin, ki so se



udeležile, katere vidite v tej Zarji. Da bi uvrstili imena je nemogoče, tako jih bomo predstavili le po mesetih iz katerih prihajajo. Na strani 25, prinašamo tudi sliko od župnika č.g.

Papeša, ki je bil št. 33 v vseh ozirih prijazno naklonjen.

Sedaj vem, da komaj čakamo, da napoči poletje in se zopet vidimo. Tukaj je Chisholm in Buhl.

#### SVETO-LETNI IZLETI V RIM

Ker smo dobili več vprašanj, če bomo imeli kako skupno potovanje v Rim za sveto leto, smo se odločili, da priredimo eno ali več takih potovanj, zlasti ker so zračne linije v gotovih slučajih zelo znižale svoje cene.

Do 1. maja stane "returkarta" od New Yorka do Pariza samo \$493.30, a od New Yorka do Rima pa \$597.60, kar je manj kakor stane na nekaterih parnikih tretji oz. drugi razred.

Ako se zanimate za izlet te vrste, pišite takoj na  
GENERAL TRAVEL SERVICE, INC., Leo Zakrajšek, 302 E. 72nd Street,  
New York 21, N. Y.



DULUTH, EVELETH IN HIBBING, MINNESOTA

Št. 41, Cleveland (Collinwood), Ohio  
Udeležba na glavni seji je bila vkljub slabemu vremenu prav povoljna. Hvala vsem, ki ste prišle. Odbor za leto 1950 je sledeč: Predsednica Anna Stopar, podpredsednica Frances Meše, tajnica Ella Starin, 17814 Dillewood Rd., blagajničarka Ana Rebolj, zapisničarica Mary Janc, računsko nadzornice: Mary Coprich in Julia Bolko. Duhovni svetovalec Rt. Rev. Msgr. Vitus Hribar. Seje se vršijo vsak prvi torek v mesecu v S. D. Domu na Waterloo Rd. Upati je, da bomo v tem letu aktivne v vseh ozirih in to bomo gotovo dosegle, če bomo

redno posečale seje. Vsaka seja je važnega pomena za nas vse, če hočemo napredovati.

Meseca novembra je po težki bolezni preminila mlada žena in mamica, Viktorija A. Jarm, hčerka naše sestre Anne Tomažič. Pokojna je z angeljsko potrpežljivostjo prenašala trpljenje mučne bolezn. Naj ji Bog sedaj poplača z nebeškim veseljem. Sestri Tomažič in vsem žalujočim pa izrekamo naše globoko sožalje.

Sestra Vera Jelenic je poslala krasno darilo v prid naše blagajne. Ker se sestra Jelenič ne počuti dobro, se ni mogla udeležiti seje, tako je darilo

izročila sestra Anna Skok. Naši zvesti sestri Jelenik, prisrčno želimo skorajšnjega okrevanja in se ji lepo zahvaljujemo za darilo.

Miklauž nas ni obiskal na tej seji, ker je bil — bolan. Želimo, da bo sestra Mary Janc, ki je vsako leto imela vlogo Miklauža, bila v novem letu zopet pri najboljšem zdravju. Pismenim potom se je vsem članicam lepo zahvalila za darila in dobre želje ob času bolezn. Sporoča, da se vidimo na prihodnji seji, kar nas veseli.

Mr. James Prelogar, soprog sestre Mary Prelogar, se po prestani resni bolezn nahaja na potu okrevanja. Želimo, da se mu zdravje kmalu popolnoma okrepi.

Na listke, katerih sta največ prodali sestri Anna Stopar in Mary Dobida, smo oddale dva lepa kvačkana seta za divan in stol. Dobila jih je sestra Dobida, kar smo ji vse iz srca privoščile. Po seji se je razvila prijetna zabava. Bile smo prav praznično razpoložene. Za razne dobrote na krožnikih in skodelicah in kozarčkih so preskrbele sestre: Anna Stopar, Francka Meše, Anna Rebolj, Mary Dobida, Julia Bolko in spodaj podpisana. Tako smo imele za zaključek leta prav lep večer.

Naj nam ob nastopu novega leta ostanejo v spominu le radostni dni preteklega leta in naj nam prinese vsega tega, kar si najbolj želimo. Predvsem pa želimo, da bi prineslo obilo napredka podružnici in Zvezi.

Ella Starin, tajnica

Št. 43, Milwaukee, Wisconsin — Cenjene članice: Ko boste brale to Zarjo, bo leto 1949 že šlo k počitku in ga ne bo nikdar več nazaj. Tako gredo od nas za vedno tudi naše predrage sestre. Zopet smo imele smrtni slučaj.

Umrla je naša dolgoletna članica Mary Hudač, ki je bila dolgo bolna. Bog jo je sedaj rešil in poklical v boljše življenje nad zvezdami. Zaprstila je tri žalujoče hčerke, ki bodo mater težko pogrešale, ker mati je le ena! Izrekam vam naše globoko sožalje. Pokojna sestra je bila doma od Konine pri sv. Frančišku na Štajerskem. Počivaj v miru božjem!

Voščim vsem članicam naše organizacije, najsrečnejše leto 1950. Dal Bog, da bi prineslo obilo blagoslova vsaki posamezni sosestri pri SZZ. Naše članice pa lepo prosim, da bi se pridno udeleževale mesečnih sej in plačale svoj asement ob času, da vas ne bo treba vedno opozarjat po dopisih. Lepa hvala vam za sodelovanje. Vaša tajnica — Mary Bentz.

Št. 57, Niles, Ohio — Staro leto je vzelo slovo in nahajamo se v novem letu 1950. Vsem članicam SZZ širom Amerike želim srečno in veselo novo leto in posebno pri št. 57. Ker ne morem vsaki posebej voščiti, pa naj naša ljuba Zarja to napravi v mojem imenu. Upam, da bo novo leto nam prineslo mnogo napredka v vseh ozirih.

Glavno sejo smo imele 6. decembra. Mislim, da se je vršila vsem po volji. Nekaj je ostalo starih odbornic in nekatere smo nadomestile z novimi. Prosi se vas, da pridete redno k sejam in sodelujete na vseh koncih in krajih, pa bomo prav gotovo lepo uspemale.

Na bolniški postelji se nahaja sestra Frances Jerina. Želimo ji zdravja in da bi se kmalu vrnila na sejo, ker jo pogrešamo.

Dobile smo eno novo članico v mladinski oddelek. Lepa hvala! Upam, da se tudi v bodoče zanimate za nove članice, kot ste se v preteklem letu, pa bomo vse vesele.

V soboto 14. januarja imamo našo veselico. Vse ste vljudno vabljene, kakor tudi vaši domači in prijatelji. Lep izid je odvisen od vašega sodelovanja, zato naj nobene ne manjka.

Z novoletnim pozdravom,

Johanna Prinz, poročevalka

Št. 64, Kansas City, Kansas — Na seji v novembru smo se prav dobro imele. Obhajale smo rojstni dan naše podpredsednice Antonije Kastelic, ki je prinesla prav okusen kejk. Nato smo ji zapele lepo pesem za njen rojstni dan. Bog Te živi še veliko let! Odobrile smo tudi pet dolarjev za šolninski sklad. ũaša seja v decembru bi se morala vršiti ravno na božični dan in smo jo premestile na 26. decembra. O izidu seje bomo poročale v prihodnji Zarji.

Želim vsem članicam SZZ srečno in veselo novo leto in da bi imele lep napredek pri vseh podružnicah. Z lepim pozdravom,

Theresa Cvitkovich, predsednica

Tajnica št. 74 poročča

Kansas City, Kansas — Vse najboljše želim vsem članicam, ki bodo ta mesec praznovalle svoj rojstni dan. Da bi bile zadovoljne in zdrave še mnogo let. Pri naši podružnici imamo lep običaj, da praznujemo rojstne dneve članic in na ta način imamo vedno lepo zabavo, ki nas spravi v dobro razpoloženje.

Pristopile so tri nove članice in sicer: Julia Golkovski, Wilma Boan in Mary Stojkovich. Dobrodošle med nas! Nove članice so vsak mesec dobrodošle in upati je, da bo novo leto prineslo mnogo naraščaja.

Vsem članicam naše priljubljene Zveze širom Amerike, voščim mnogo sreče v novem letu in posebno pri št. 64, da bi bila vse zdrave in zadovoljne. Pozdrav!

Mary Juratovic, tajnica

Št. 79, Enumclaw, Wash. — Ne vem kaj je vzrok, da se tako malo oglasimo iz naše strani. Najbrž, da vse rajši čitamo kot pišemo, toda bi bilo zanimivo, če bi se vsak mesec katera oglasila.

Drage mi sestre: Najprvo vam želim srečno in zadovoljno novo leto 1950. Da bi prineslo lep napredek naši Zvezi in naše podružnice podvojile število svojih članic po vseh naselbinah.



#### KITZVILLE - HIBBING, MINNESOTA

Teta štokrlja se oglašča tudi pri naših članicah. Upala sem, da bo prinesla deklice pa je bila smola, ker je pustila dečke. Seveda, mamice so jih pa bile vesele in te so: Dorothy Vantoff, Elizabeth Ford in Morgres. Najlepše čestitke. Želim, da bi se teta štokrlja še oglasila, ampak upoštevala naše želje in prinesla deklice, da bo podružnica dobila naraščaj!

Naša podružnica je imela tudi pečovno prodajo (bake sale), ki je bila uspešna in naša blagajna se je lepo okrepila. Pristrčna hvala vsem, ki ste darovale in napekle toliko dobrih ponic, tort in vsakovrstnega peciva. Posebna hvala sestri M. Podbregar za

flancate ali Swedish rosettes, katerih je dosti napekla in vse smo prav lahko prodale. Torej hvala, Mary. Hvala tudi vsem, ki ste darovale v denarju in s tem podprle ročno blagajno. Katero se pa niste odzvale, imate še priliko prispevati in lahko pošljete na tajnico, za kar vam bomo vse hvaležne. Drage sestre, upoštevajte rek: vse za eno — ena za vse, to nas poživiti, tako, da ne bomo vedno ene in iste delale in darovale, to nas bo združilo.

Vse bi bile vesele, če bi se članice udeleževale mesečnih sej bolj pogostokrat. Kako je lepo, če nas pride več skupaj! Potem lahko mnogo nare-





V BLAG SPOMIN POKOJNIM SESTRAM, KI SO PREMINULE  
PRI SLEDEČIH PODRUŽNICAH:

- 1—Mary Rakun Golob, 1324 Maryland Avenue, Sheboygan, Wis. Rojena 11 novembra 1880, pristopila 5. marca 1935, umrla 11. septembra 1949.
- 3—Josephine Meglen, 514 Mofat Street, Pueblo, Colorado. Rojena 11. junija 1880, pristopila 23. novembra 1928, umrla 18. septembra 1949.
- 5—Anna Schaffer, 768 North Haugh Street, Indianapolis, Ind. Rojena 1. aprila 1883, pristopila 1. julija 1934, umrla 28. septembra 1949.
- 16—Rose Klepich, 9846 Ewing Avenue, Chicago, Ill. Rojena 6. septembra 1891, pristopila 20. februarja 1936, umrla 17. oktobra 1949.
- 18—Jennie Dodich, 1391 E 43d Street, Cleveland 3, Ohio. Rojena 3. avgusta 1903, pristopila 8. junija 1948, umrla 21. novembra 1949.
- 21—Mary Sanker, 13516 Astor Avenue, Cleveland, Ohio. Rojena 11. februarja 1908, pristopila 5. aprila 1933, umrla 16. septembra 1949.
- 25—Anna Markovic, 1376 E. 43rd Street, Cleveland, Ohio. Rojena 29. septembra 1874, pristopila 9. septembra 1929, umrla 28. septembra 1949.
- 25—Anna Sterle, 1245 E. 60th Street, Cleveland, Ohio. Rojena 8. maja 1885, pristopila 13. aprila 1931, umrla 29. avgusta 1949.
- 25—Mary Straus, 1028 E. 169th Street, Cleveland, Ohio. Rojena 25. marca 1891, pristopila 14. marca 1938, umrla 27. septembra 1949.
- 25—Jennie Jager, 22901 Chardon Road, Euclid, Ohio. Rojena 11. septembra 1882, pristopila 9. novembra 1936, umrla 24. novembra 1949.
- 25—Mary Piks, 1373 E 53d St., Cleveland, Ohio. Rojena 21. junija 1895, pristopila 23. marca 1928, umrla 17. novembra 1949.
- 30—Antonia Aister, 773 Aurora Avenue, Aurora, Ill. Rojena 24. aprila 1885, pristopila 5. junija 1929, umrla 7. septembra 1949.
- 31—Frances Stupca, 122 New York Avenue E, Gilbert, Minn. Rojena 6. januarja 1887, pristopila 22. aprila 1938, umrla 26. avgusta 1949.
- 34—Magdalena Brula, Box 1121, Soudan, Minn. Rojena 15. julija 1875, pristopila 1. decembra 1929, umrla 17. septembra 1949.
- 35—Katherine Verant, Box 77, Aurora, Minn. Rojena 19. oktobra 1885, pristopila 19. marca 1931, umrla 22. septembra 1949.
- 41—Ivana Znidarsic, 450 E. 160th Street, Cleveland, O. Rojena 22. aprila 1875, pristopila 6. junija 1929, umrla 20. septembra 1949.
- 43—Marie Planovsek, 717 S. 37th St., Milwaukee, Wis. Rojena 18. junija 1887, pristopila 10. maja 1936, umrla 16. septembra 1949.
- 43—Mary Hudaj, 161 S First Street, Bay View-Milwaukee, Wis. Rojena 20. oktobra 1887, pristopila 7. marca 1932, umrla 16. novembra 1949.
- 45—Matilda Devcich, 3316 NE 14th Avenue, Portland, Ore. Rojena 25. februarja 1879, pristopila 12. marca 1933, umrla 16. septembra 1949.
- 55—Antoinette Martuccio, Route 1, Avon Park, Girard, Ohio. Rojena 11. oktobra 1916, pristopila 14. decembra 1948, umrla 25. oktobra 1949.
- 56—Marie Plese, 3315 2nd Avenue W, Hibbing, Minn. Rojena 25. marca 1898, pristopila 12. aprila 1938, umrla 28. septembra 1949.
- 95—Marie Muller, 2956 E 91st Street, Chicago, Ill. Rojena 2. februarja 1882, pristopila 2. aprila 1939, umrla 17. avgusta 1949.

NAJ JIM SVETI VEČNA LUČI

dimo za dobrobit podružnice in Zveze. Vesele in hvaležne bomo tudi, če boste vpisale vsako sejo nekaj novih članic. Vsaka nova članica je gotov napredek za podružnico.

Poročat moram, da se še vedno nahaja v bolnišnici sestra Mary Berver. Vse ji želimo skorajšno okrevanje in zdrav povratek k družini. Sestra Johana Logar je bila tudi zelo bolna v bolnišnici, sedaj se zdravi doma. Podpredsednica Mary Mihelič si je šla tudi krepit zdravje v znano kliniko v Welard, Oregon. Sedaj se zdravi doma. Sestra Agnes Richter se tudi počuti boljše po daljši bolezni. Vsem bolnim želimo, da bi se pozdravile, ker zdravje je največje bogastvo na svetu!

Vreme imamo do časa ko to pišem, še zadosti lepo. Da bi le tako bilo se več tednov. Trate so lepo zelene, da je kar veselje.

Drage sestre, upam, da ne boste pozabile priti na prihodnjo sejo. Če boste prihajale redno vsak mesec, potem bo to leto eno najboljših, kar smo jih še dočakale, ker v skupnem

delovanju bomo gotovo našle velik uspeh.

Želim vam srečno novo leto in vas lepo pozdravljam,

Josephine Richter, predsednica

Na obisk v Cleveland, Ohio  
New York, N. Y. dne 29. oktobra smo se odpravili na obisk prijateljev v Cleveland, Ohio. Vožnja je bila prav prijetna. Ker moj mož dela v pivovarni, ima pozimi počitnice. Hčerka Betty pa lahko vzame počitnice kadar hoče, in tako smo se odločili na jesensko potovanje.

V Clevelandu se res težko najde prijatelje, ker živijo na vseh koncih in krajih mesta. Toda smo imeli izvrstno kažipot, Miss Barbara Zupančič, ki je nas peljala kamor smo želeli. Hvala lepa ji za njeno vljudnost in prijaznost. Ustavili smo se pri Mr. in Mrs. Frank Mihelič. Mrs. Mihelič je izborna kuharica in ravno tako lepo smo bili postreženi pri Mr. in Mrs. Stanley Mihelič, Mr. in Mrs. John Mihelič, Mr. in Mrs. Louis Zupančič.

Hvala za povabilo na sejo podružnice št. 14. Bil je prav prijeten večer. Dobre kuharice so napekle krofe, štru-

delj in vsakovrstne dobrote. Potem je pa še pevski zbor Slovan zapel lepe pesmi. Ta zbor ima izvrstne pevce. Moj mož se je počutil kar doma, kajti on je tudi član pevskega društva Slovan, tukaj v New Yorku. Dva mladeniča sta pa na harmoniki zaigrala, da smo se kar naprej vrtili.

Prijatelji Miheličevi so nas vzeli v Yankovičev klub, da smo videli njegov lep prostor. Obiskali smo vse slovenske narodne domove in kegljišca. V Clevelandu imate zakaj biti ponosni, ker imate zares lepe prostore.

Obiskali smo tudi našo glavno predsednico Albino Novak, ki je bila presenečena. Res škoda, da ni bilo več časa. Obiskali smo tudi glavno nadzornico Ello Starin (Gorenjko) in tudi Mr. in Mrs. Frank Sietz. Če bi bilo več časa, bi šli prav gotovo še na več krajev, tako smo pa morali kar od povesod hiteti.

Slika na naslovni strani "Zarje"

❖ Za novo leto nismo mogli ❖  
❖ dobiti bolj primerne slike, kot ❖  
❖ jo predstavlja mati Mrs. An- ❖  
❖ gele Voje, ki je dočakala čas- ❖  
❖ titljivo starost 96 let. Bog jo ❖  
❖ ohrani še mnogo let! ❖

Moj mož je namreč našel bratranca, ki ga ni videl 39 let, ki je prišel zdaj v Ameriko z ženo in tri hčere kot begunci in že vsi štirje delajo. Torej se bodo kmalu opomogli, če jim ljubi Bog da zdravje.

Tukaj Vam pa pošljem sliko od moje mame, ki so stari 96 let. Moje mame ime je Ana Košak rojena Pestotnik, v Selih nad Kamnikom. Poročeni so živeli v Jaršah pri Domžalah na Gorenjskem. V Ameriko so prišli leta 11. novembra 1912. V družini je bilo 12 otrok, sedem jih še živi, ena hči je za usmiljeno sestro na Hrvaškem v Zaprešič, pri Zagrebu na krasnem gradu.

Mama so še v dobrem zdravju in njih posluš je prav dober in tudi oči in so sploh zdravih udov. Njih mati je tudi živela do starosti 96 let, oče pa 70. Bog jih ohrani še dolgo let!

O podružnici št. 84, kjer sem članica nimam kaj posebnega za poročati, ker je vse tako tiho. Bilo bi vse bolj živahno, če bi članice prišle na seje vsaj enkrat na mesec saj bi se lahko vsaka odtrgala od svojega dela za par ur.

Voščim vsem srečno novo leto!

Angela Voje

Št. 88, Johnstown, Pa. — Drage sestre: Sporočam vam, da bomo odslej imele seje vsako drugo sredo v mesecu in ne več vsak drugi četrtek. Vljudno ste vabljeni na prihodnjo sejo 11. januarja. Slišale boste račun od pol leta, koliko je bilo dohodkov in koliko stroškov. V zadnjem dopisu sem toplo priporočala vsem materam, da naj bi vpisale svoje hčerke v Zvezo. Mogoče me boste v tem letu ubogale in presenetile, da bo vsaka pripeljala eno novo članico, kar bi bilo v čast in ponos naši podružnici.

Ponesrečila se je naša zvesta članica Mrs. Louise Noszak. Tovorni voz (truck) se je zaletel ravno pred nje-no stanovanje in jo precej poškodoval. Ob tem času se nahaja v Memorial bolnišnici. Članicam, ki je mogoče, naj jo obiščejo. Bolna je še vedno Mrs. Anna Rodbenšek. Mrs. Apoloni-ja Lindich se je nahajala v bolnišnici in se sedaj zdravi doma. Vsem bolnim želimo skorajšno okrevanje.

Srečno in zadovoljno novo leto želi naša podružnica vsem glavnim odbor-nicam in članstvu SZZ! S pozdravom, Mary Lovše, tajnica

#### NAZNANILO SMRTI JOHANNA KOKAL

Št. 96, Universal, Pa. — Z žalostnim srcem moram poročati, da smo izgubile eno naših dobrih sester, Johanna Kokal. Dne 13. oktobra je še pekla kruh in potico in na vrtu delala, ker ona je zelo ljubila rože. Na 14. oktobra ob četrčez dve zjutraj je pa odšla za vedno od nas. Bila je podpredsednica podružnice sedem let in članica Zveze deset let in članica dr. Marije Vnebov-zete št. 210 KSKJ in tudi pri drugih društvih. Rojena je bila 10. marca, 1892 v vasi Trebje, pošta Gorenja Vas nad Škofjo Loko. Njeno dekleško ime je bilo Oblak, po domače Županova Johana. Pogreb je bil 17. oktobra iz cerkve sv. Janeza Krstnika v Unity, Pa., na pokopališče v New Texas, Pa.

Tukaj zapuščajo moža Pavleta, tri si-nove in tri hčere, ena je omožena Bu-char in stanuje v Clevelandu, Ohio, druga je Bohar in stanuje v North Bes-mer, Pa. Dalje zapuščajo tudi brata Antona Oblak, v stari domovini pa štiri brate in pet sester. Bila je zmeraj

vesele narave. Nihče ni slutil, da bo ona morala tako hitro zapustiti ta svet in svoje drage. Bila je dobra mati svoji družini, kjer jo bodo zelo po-grešali, kakor tudi me članice. Njen pogreb je bil veličasten ob veliki ude-ležbi prijateljev. Naše članice so molile sveti rožni venec ob krsti pokojne in bile tudi za pogrebne. Sveti rožni venec so molile tudi Christian Mo-thers in Catholic Daughters of Ameri-ca. Draga sestra, naj Ti bo lahka ame-riška gruda. Preostalim naše globoko sožalje.

Pauline V. Kokal, predsednica

Št. 105, Detroit, Mich. — Drage se-stre: Stopile smo v novo leto z upa-njem, da bo srečnejše kot je bilo mi-nilo, da ne bomo v stalnem strahu, kdaj se bo razburkano valovje razlilo čez ves svet.



Tukaj vidite na sliki našo drago sestro Alice Kodrich, ustanoviteljico podružnice št. 105. Ona je bila več let članica podružnice št. 9, pa je vi-dela potrebo za bližjo podružnico, ker je bilo predaleč hoditi k sejam in se je potrudila, da je dobila skupaj nekaj članic in ustanovile smo svojo podru-žnico. Začele smo leta 1943 na njenem domu. S svojo pridno agitacijo je skupaj spravila precej članic. Prejela je nagrado iz glavnega urada v znesku \$5.00, in je takoj po prejemu podarila naši podružnici. Pristrčna hvala, draga sestra Alice.

Sestra Kodrich se pridno udeležuje sej in je vedno pripravljena pomagat. V novembru smo imele sejo na nje-nem domu in nas je izvrstno postreg-la, čeprav se ni dobro počutila po pre-stani bolezni. Stara je 73 let, toda njen vesel značaj in humor je vsem v lepo družabnost in se vedno smeje-mo, kjer je ona.

V Ameriko je prišla leta 1899 in sicer v Illinois. Leta 1909 ji je moža zasulo v premogokopu. Imela je pet otrok, dva sta umrla, hčerka Alojzija leta 1945 in sin Johnny leta 1942. V Detroitu se nahaja že nad 26 let.

Draga Alice: Želimo Ti vse, da bi dočakala še mnogo let v zdravju in zadovoljstvu. Uverjena bodi, da boš med nami vedno čislana.

V decembru se je rešila seja pri sestri Petrich, ki nas je tudi lepo po-stregla s potico in drugimi dobrotami. Pristrčno želim vsem prav zdravo,

veselo in srečno novo leto. Bog naj blagoslovi vsa dobra dela.

Tudi našim dragim onstran morja gre voščilo, da bi jim zasijala zvezda svobode in sreče. Drage sestre, vem, da ste velikodušne in ste že marsika-tero solzo obrisale razlica s pomočjo, ki ste jo poslale. Odtrgajte si tudi v tem letu in jim pomagajte. To dobro delo bo gotovo prineslo obilo božjega blagoslova. Kako so srečni, ko dobijo zavitke iz Amerike, ker vidijo, da ni-so pozabljeni ali zapuščeni.

Pozabiti ne smemo tudi naše Zveze. Delujmo, da se bo njeno članstvo množilo. Zveza ima zelo lepe ideje. Opominja nas, da smo Slovenci in naš jezik najlepši ter naša domovina pre-krasna. Vsak pot, ko sem slišala pe-sem "Lepa naša domovina" so mi ved-no tekle solze po licu. Mogoče je bil to opomin, da jo bom morala za-pustiti ali pa, da bo trpela toliko ra-di pomanjkanja! Tudi naši otroci naj vedo, da je Slovenija najbolj krasen kraj in naš jezik najlepši!

Še enkrat blagoslovljeno novo leto!

Christina Bombach

Bog Vas živi, sestra Kodrich!

Vse kar piše sestra Bombach o Vas jaz potrdim, da je res, in lahko bi do-dala še veliko več poklonov, ker ste zares ena velika dobrotnica in požr-tvovalna oseba, kar sem jaz takoj sprevidla, čeprav sva bili skupaj samo par kratkih ur ob času mojega obiska v Detroitu. Škoda, da se niso slike posrečile, kjer smo bile vse skupaj, da bi bile v Zarji priobčene. Ko pridem k vam to poletje, za takrat bomo pa boljše pripravljene za slikanje, tako mi je obljubila Clara Butala.

Torej čestitke in še mnogo zdravih let! — A. Novak.

#### ŠIVALNI KLUBI

Upam, da ste vse članice šivalnih klubov kot Zveze imele v splošnem lepe in radostne praznike. Če ste u-poštevale moj nasvet potem ste mno-gim napravile veselje z lepimi ročni-mi deli in jih tudi same prejele v za-meno. Saj ni lepšega darila za nas ženske kot je ročno delo.

Vsem novoizvoljenim odbor-nicam, ki boste v tem mesecu prevzele svoja mesta pri podružnicah, želim mnogo sreče pri uradovanju. Obenem vas pa prosim, da navdušite članice za šival-ni klub, ako ga še nimate. Za vsako vaše prizadevanje v tem oziru, vam bom zelo hvaležna. Mnogo se lahko novega naučite iz knjig ali druga od druge, ko pridete skupaj. Samo eni osebi se prav gotovo ne ljubi ali zdi vredno, ampak pri večjih skupinah, pa dobi človek pogum in se marsikaj loti, kar se drugače ne bi. Če vam lahko jaz pomagam z novodilom, bom to prav rada storila, samo pišite mi.

V veselje mi je poročati, da so pri podružnici št. 19 v Eveleth, Minneso-ta, ustanovile šivalni klub. Pri podru-žnici št. 56 v Hibbing, Minnesota so tudi na pobudo glavne odbor-nice Mary Theodore, deklice mladinskega kro-žka pričele s sestanki, pri katerih po-učuje ročno delo ga. predsednica Fran-cis Puhek. Res vsega priznanja vred-no delo in vsa čast odbor-nicam za lepo sodelovanje.

Za novo leto želim, da bi vas Bog tisočkrat blagoslovil!

Ella Starin,

17814 Dillewood Rd.,  
Cleveland 19, Ohio

Ani Salmič:

## KJE?

**C**VETKOVEMU Janku je štiri leta, a mamica njegova trdi, da hoče več znati kot starejši desetletni Tone. Vse vidi, vsepovsod ima svoje prste in vsako stvar hoče dognati do dna.

Mamica njegova, saj veste kako je kmetiskim materam, je ves dan vprežena v delo. Le v nedeljo popoldne zbere otroke krog sebe, da jim kaj lepega pove. Takrat sadi zlate nauke v srčeca za poznejše življenje. Malemu Janku pa to ni zadosti. On hoče imeti ves dan mamico na razpolago. Vedno taca za njo in kar naprej izprašuje, da mama komaj sproti odgovarja.

Oni dan je vjel kokoško grahko in ji tipal krofek.

"Mama!"

"Kaj bi rad, sinko?"

"Kokoška ima poln krofek malih jajčkov!"

Mama se pri sebi nasmehne in si misli: Ta zmeta za enkrat ni škodljiva in pravi:

"Res?"

"Res! Le potiplji!"

Mama potiplje. Kokoš se je pošteno nazobala koruze.

"Mama, ali bo kokoš vsa ta jajčka znesla?"

Mama ne odgovarja. Teče v kuhinjo. Mleko ji kipi in sto del je še tam. Mali pa za njo:

"Mama, povej!"

"Vsa!" to je najkrajši odgovor.

"Oj, to bo pridna! Pridna, pridna," boža Janko kokoško.

"Ampak mama? . . ."

"Kaj bi zopet?"

"Kje pa znese grahka jajček?"

"Na hlevu."

"Na hlevu, vem. Ali kako? Kje ji pride iz krofka?"

Mama ve, da je storila napako. Naj ne more. Vedno bolj se pogreza:

"Daj mi mir!"

"No, samo povej mi."

"S kljunčkom ga znese" — pove mama sramežljivo.

"Res? He!"

Janko nese kokoško v stelnik in ji govori: "Le čakaj, v gnezdo te bom posadil. Tam boš znesla jajček." Ozre se v steljo. Pa že belka sedi v njej. Grahko položi na tla, ji pravi: "Počakaj!" in zleze k belki, da bi jo pobožal. Belka vstane in zakokodaka. Zdaj, zdaj ji pade jajce iz kljuna, si misli Janko in čaka. V gnezdo se zvali res jajce. Ali ne iz kljuna. Janko ostrmi. Gleda jajce, gleda belko pod repke. Pusti kokoške in išče mamico:

"Ali mamice smejo lagati?"

"Ne smejo."

"Zakaj si se pa ti zlagala?"

"Otrok! Kako si mogoč reči mami kaj takega? Mama nikdar ne laže!" Mama v naglici brska po spominu in se ničesar ne spomni: "Veš, Janko, tako se mami ne reče. Bogec bo zelo žalosten." Janko uporno gleda.

"Kaj mi nisi rekla, da kokoška pri kljunčku znese jajček?"

Mami zapre besedo. Gleda, gleda.

"Pod repkom za znese."

"Kdo ti je to rekel?"

"Belko sem videl."

Mama se je vjela in sedaj ne ve, kaj bi odgovorila malemu sodniku, da se reši, da se reši iz te neprijetne obsodbe.

Fantek pa čaka odgovora:

"Zakaj mi pa ti nisi tako povedala?"

"Ljubček moj, jaz nimam časa hoditi za kokoškami in gledati kako in kje nesejo. Pa sem mislila, da pri kljunčku."

"Nisi vedela?" gleda Jankec mamico.

Mami je zelo mučno. Morala se je spet zlagati, da je spravila vso stvar v luč.

"Hm. — Torej sem ti jaz prvi povedal?"

"Ti prvi."

Malemu se dvigne in gre. Gre na dvorišče, da tam še kaj najde in da še kaj nauči mamo.

Mami pa se zdi, da je postala majhna. Čuti, da je storila napako in se boji dneva, ko bo sin vedel za njo. Vzdihne in grenko misli: "Vzgoja otrok je le velika umetnost!"

## DOMAČA KUHINJA

### ŠUNKA S SLADKIM KROMPIRJEM

Pripravi si štiri ali pet sladkih krompirjev, eno pol palca debelo šnitko šunke, pol šale vroče vode, eno limono, četrt šale rujavega sladkorja, ščep muškatovega cveta (mace), dve žlici masla ali margarine.

Krompir operi in kuhaj dvajset minut. Ohlajenega olup in zreži na šnite. V kastrolo položi šunko, vrhu pa narezan sladak krompir. Pokapaj ga z limonin sokom in potresi z zribano lupinco od cele limone. Potresi s sladkorjem in muškatovim cvetom. Vrhu še položi nekaj kosmičev masla ali margarine. Postavi kastrolo v peč, kjer naj se peče okrog 40 minut v ne prehudi peči. Med pečenjem polij parkrat z vročo vodo.

Te jedi je dovolj za tri do štiri porcije. Poleg lahko serviraš kakšno zelenjavo, solato, brusnice ali jabolčni zos. Izbera je velika.

### PAJEVO TESTO KAKOR ZA KUKITE

Mešaj eno šalo masla, d a postane mehka krema. Med to polagoma zamešaj štiri šale moke, malo soli, eno žlico rujavega sladkorja. Z vilicami in nožem toliko časa drobi moko, da postane kakor pesek. V tako moko deni še en rumenjaki, vinski kozarček brendija (brandy) in pol šale ledeno mrzle vode. Iz tega napravi testo kar na hitro, brez pognetanja. Pomagaj si z nožem, da spraviš testo skupaj v eno kepo. Prereži testo v dva dela in če je ravno pray, pri tem ne rabiš nič moke, ko testu razvaljaš. Razvaljana bleka položi v masten plošček in vrhu naloži jabolčni nadev ali kar že nameravaš. Iz tega spečeš dva paja, ki imata posebno dobro in nena- vadno skorjo.

## NARASTEK

### S PREKAJENIM MESOM

Kadar nam ostane le še malo mesa na kosti plečeta ali šunke, potem je praktično porabimo, če naredimo narastek.

Šest žlic tapijoke (quick cooking tapioca), četrt žličke soli, ščep popra, dve žlički naribane čebule, tri četrt šale mleka, tričetrt šale juhe. To vse deni v lonec in postavi nad majhen plamen. Mešaj s kuhalnico dokler ne začne vreti. Odstavi z ognja in dodaj sledeče primese: eno šalo zmletega prekajenega mesa, dve žlici drobno zrezanega peteršilja, tri že prej vte-pene rumenjake, nazadnje pa še sneg iz treh beljakov. To stresi v namazano kozo, katero postavi v večjo posodo v kateri naj bo za prst ali dva vroče vode. Postavi kozo z drugo posodo vred v zmerno toplo peč, kjer naj se peče primeroma eno uro, da lepo naraste in se skozi prepeče.

Na enak način se porabi ostanke mesa in s tem pripravi okusna jed, ki zadostuje za več oseb.

### JAKO DRAGA LAŽ

Ženske smo večinoma take, da nereda govorimo o starosti in kadar se gre za leta, jih rajši zamolčimo, ali vsaj malo odbijemo. Tako je storila tudi neka ženska tedaj, ko se je poročila. Mogoče se je bala, da bo ob ženi, pa je štiri leta zatajila. To ji je pa potem škodilo, ko je dosegla starost pri kateri bi bila opravičena do starostne pokojnine. Tako se je ta žena pripravila ob celih \$1008, ki bi jih bila začela prejemati tedaj, kakor njen mož, ko se je javil za socialno zavarovalnino. Letos se je ta delavec pri-glasil za svojo podpore in ker ni vedel, je povedal, da je njegova boljša polovica stara le 61 let. V resnici je bila enake starosti kakor njen mož in bi bila opravičena do \$21 vsaki mesec. Ta laž radi štirih let se je res hudo maščevala, zato pa bodimo previdne, kadar se gre za starostno pokojnino ali v takih slučajih, ko je boljše povedati resnico.

### DOM

(Prevod iz angleščine)

Dom ni zgradba, da le temelj, štiri stene jo držijo, in da stene te različne slike in stvari krasijo.

Dom je kraj, kjer blagodušnost, vnetost naj bi kraljevale, na altarju da domačem srce vsako podžigale.

Dom, kot sveti kraj domači naj bil, kjer ljubezen vlada, kot golobčki naj družina bi imela vsa se rada.

Dom ni zgradba, da le streha sobe krije, dežja brani, pač pa kraj, kjer stanovalci, naj med sabo bodo vdani.

Kaj je dom, če je osamljen, brez prijateljev, — vse tuje? Dom tedaj je le veljaven, vsak če rad ga obiskuje.

Ivan Zupan

**OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA****A HAPPY NEW YEAR!**

Dear officers and members:

My thoughts and heart are filled with grateful remembrances and appreciation of you who have helped in our work and given unselfishly of your time during the past year. Your wonderful cooperation has been an inspiration to me. It is such loving service that means so much not only to the organization but to all humanity as well, for every good thought and deed has its influence. May we continue to work in good harmony and let's keep the brightness of our friendship shining all through this New Year. May the New Year be to you and yours a time of gentle, kindly greetings of comforting and encouraging memories, of good will expressed in generous service.

Your sincere friend,  
*Albina Novak*, President-Editor

**STATE EXAMINERS' REPORT**

State of Illinois  
Adlai E. Stevenson, Governor  
Department of Insurance  
Springfield

November 2, 1949

Slovenian Women's Union of America  
527 North Chicago Street  
Joliet, Illinois

Mesdames:

Enclosed find certified copy of report of examination dated July 20, 1949, to which is attached a copy of the Order whereby the report was officially filed of record in this Department on November 2, 1949.

Very truly yours,  
Harry B. Hershey  
Director of Insurance  
By J. W. Watson  
Chief Examiner

JWW/mf

I, the undersigned, Director of Insurance of the State of Illinois, do hereby certify that the annexed instrument is a full, true and correct copy of Report of Examination of Slovenian Women's Union of America, Joliet, Illinois; dated: July 20, 1949 and Order of Director of Insurance Adopting and Filing Report as an Official Record under date of November 2, 1949 now on file in and forming a part of records of this department.

In testimony whereof, I hereto set my hand and cause to be affixed the Seal of my office. Done at the City of Springfield, this 2nd day of November A.D. 1949.

Harry B. Hershey,  
Director of Insurance

STATE OF ILLINOIS  
ADLAI E. STEVENSON, GOVERNOR  
DEPARTMENT OF INSURANCE  
HARRY B. HERSHEY, DIRECTOR  
SPRINGFIELD

The attached report of examination as of May 31, 1949 of the condition and affairs of the SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA, Joliet, was recently completed by duly qualified examiners.

Due consideration has been given to the comment of the examiners regarding the operation of the Society and its financial condition as reflected from the report. The report is hereby as of this date adopted and filed and made an official record of this Department.

DEPARTMENT OF INSURANCE  
Harry B. Hershey  
Director of Insurance

I hereby certify that the attached report of examination dated July, 20, 1949 shows the condition and affairs of the SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA, Joliet, as of May 31, 1949.

This report has been reviewed.

J. W. Watson  
Chief Examiner

Dated this 2nd day of November, 1949.

Springfield, Illinois  
July 20, 1949

Honorable Harry B. Hershey  
Director of Insurance  
Springfield, Illinois  
Dear Sir:

Pursuant to authority vested in Illinois Burial Warrant No. 7, dated March 24, 1949, an examination has been made of the condition and affairs of the SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA, Joliet, Illinois, and the report of such examination is submitted herewith.

Very truly yours,  
O. H. Davis  
Examiner in Charge

STATE OF ILLINOIS  
COUNTY OF SANGAMON

O. H. Davis, being first duly sworn, upon his oath deposes and says;

That he is an examiner employed by the Department of Insurance of the State of Illinois;

That an examination was made of the affairs of the SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA of Joliet, Illinois, a Burial Society organized and authorized under the laws of the State of Illinois, pursuant to authority vested in Warrant No. 7 issued by Harry B. Hershey, Director of Insurance of the State of Illinois;

That he was the examiner in charge of said examination and that the attached report of examination is a true and complete report of the condition of the above named Society on May 31, 1949 as determined by the examiners.

O. H. Davis  
Examiner in Charge

Subscribed and sworn to before me this 20th day of July, A.D. 1949.

Margaret M. Phillips  
Notary Public

**EXAMINATION REPORT**

DATE: July 20, 1949. Examiners: Paul I. Coler, Michael Gutesha, O. H. Davis.

WARRANT NO.: Burial No. 7.

EXAMINATION OF: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA, 527 North Chicago Street, Joliet, Illinois.

TYPE OF ORGANIZATION: Burial Insurance Society.  
 LICENSED (DATE AND ACT): November 23, 1933, "An Act in relation to Burial Insurance Society." Approved June 10, 1911, as amended.

BUSINESS WRITTEN: Burial Benefits on the Assessment Plan.

DATE OF LAST EXAMINATION: December 19, 1947.  
 Period Covered: March 1, 1946 to and including November 30, 1947.

PERIOD COVERED BY THIS EXAMINATION: December 1, 1947 to and including May 31, 1949.

TOTAL ADMITTED ASSETS: \$244,510.85.

TOTAL LIABILITIES: \$1,342.96.

UNASSIGNED FUNDS: \$243,167.89.

TOTAL: \$244,510.85.

STATUTORY DEPOSIT: \$13,000.00.

MEMBERSHIP: 12,335.

#### SUMMARY

The findings of the examiners based upon the information and data contained in this report of Examination are summarized as follows:

1. The statement of assets and liabilities as prepared on the basis of statutory regulations and insurance accounting procedure commented upon herein, reflects admitted assets in excess of total liabilities in the sum of \$243,167.89.

2. The cash position appears to be adequate. Investments in securities are highly liquid.

3. Death Claims have been paid promptly and equitably when satisfactory proofs of death have been submitted.

#### HISTORY

The Slovenian Women's Union of America was originally organized and incorporated on December 19, 1926, as a benevolent Society under an Act of the General Assembly of the State of Illinois, entitled "An Act Concerning Corporations" approved April 18, 1872. Organization and incorporation were effected under the name "Slovenian Ladies Union of America".

On November 23, 1933, the present name was adopted and a certificate of Association was issued to the Society under and in accordance with the provision of an Act of the General Assembly of the State of Illinois entitled "An Act in relation to Burial Insurance Societies" June 10, 1911 as amended.

The operations of the Society have been conducted subject to the provisions of the Illinois Insurance Code since July 1, 1937.

#### CORPORATE RECORDS AND GOVERNMENT

Recorded minutes of the meetings of the Board of Directors, which are held regularly at the home office of the Society during the months of January and July of each year, were reviewed for the period under examination. All transactions of major importance appear to be properly recorded.

The Society is operated on the lodge system with representative form of government and highest legislative power invested in the House of Convention composed of delegates chosen by the membership of the subordinate lodges. A Convention is held every three years in May, the date and place to be determined by the previous convention.

The last convention of the Union was held in Pueblo, Colorado in May, 1949. The affairs and operation of the Society are currently conducted under the by-laws, rules and regulations as adopted and ratified by a previous convention which was held in Pittsburgh, Pennsylvania, May 17, 18 and 19, 1943. A documented copy of the said by-laws, and regulations was filed with the Illinois Department of Insurance.

Salaries, fees and expenses of officers and delegates are authorized by the convention: Also authorized by that body is the regular monthly assessment for the succeeding three year period.

#### MANAGEMENT

The active management of the Society and the regulation and administration of its affairs are vested in the following members of the Board of Directors:

OFFICE	NAME	AUTHORIZED ANNUAL SALARY
Supreme President	Albina Novak	\$ 600.00
Supreme Secretary	Josephine Erjavec	2,400.00
Supreme Treasurer	Josephine Muster	200.00
President of Finance Board	Marie Prisland	300.00
President of Auditors	Mary Lenich	30.00
Auditor	Josephine Zeleznikar	25.00
Auditor	Ella Starin	25.00
Managing Editor	Albina Novak	3,300.00

The salaries of the following officers were increased by action of the Convention held in May, 1949. Increases to be effective July 1, 1949.

OFFICE	AMOUNT OF ANNUAL INCREASE
Supreme President	\$300.00
Supreme Secretary	240.00
Managing Editor	300.00

The President, Secretary and Treasurer comprise the Executive Committee of the Society.

Additional officers and committees elected at the last convention, who in conjunction with the aforementioned Directors constitute the Supreme Board are as follows:

OFFICE	NAME	AUTHORIZED ANNUAL SALARY
First Vice President	Mary Godez	\$ 50.00
Second Vice President	Mary Urbas	15.00
Third Vice President	Mary Theodore	15.00
Fourth Vice President	Mary Markezich	15.00
Fifth Vice President	Mary Tomsic	15.00
Sixth Vice President	Anna Pachak	15.00
President of Educational Board	Albina Novak	- 0 -
Educational Board	Anna Petrich	15.00
Educational Board	Gladys Buck	15.00
Educational Board	Sophie Golob	15.00
Educational Board	Marie Schlamann	15.00
President Judicial Board	Frances Susel	15.00
Judicial Board	Helen Corel	15.00
Judicial Board	Anna Kameen	15.00
Spiritual Advisor	Rev. M. F. Kebe	50.00
Director of Drill Teams	Marie Floryan	15.00
Director of Juvenile Activities	Evelyn Krizay	15.00
Director of Midwestern Sports	Josephine Ramita	25.00

#### MANAGEMENT

Executive authority and trusteeship of the Society is vested in the Supreme Board during the interim between conventions.

The Finance Board is composed of the Honorary President, the President, Supreme Secretary, and the President of the Auditors, and is empowered to invest the Society's funds.

Members of the Board of Directors are authorized a daily per diem of \$10.00 and traveling expenses for attendance at all meetings, and also for travel in the interest of the Society. Certain members of the Supreme Board are given per diem and traveling expenses at the convention, while delegates are reimbursed for their traveling expenses.

All Directors and officers were members of the Society and in good standing as of May 31, 1949.

#### SURETY BOND AND INSURANCE COVERAGES

The following officers are bonded for the faithful performance of their duties under a schedule position bond issued by an authorized surety company:

OFFICE	AMOUNT
Supreme President	\$1,000.00
Supreme Secretary	5,000.00
Supreme Treasurer	5,000.00
President of Auditors	1,000.00
Auditor	1,000.00
Auditor	1,000.00
Managing Editor	500.00

Fire insurance is maintained on furniture and fixtures in the home office.

#### TERRITORY

The Society is licensed to operate only in the State of Illinois but solicits business in several states through the various lodges.

### CERTIFICATE FORMS AND RATES

Certificates are issued on the assessment plan to white female risks between the ages of 0 and 55 inclusive for a maximum of \$300.00.

Adult membership is divided into Class A and B, Class A members pay a monthly assessment of 35 cents and Class B pay 60 cents. Benefits payable are as follows, based on the length of time the certificate has been in force.

	Less than Two Years	Over Two Years	Age at Issue
Class A	\$25.00	\$100.00	14 - 50
Class B	50.00	300.00	14 - 30
		250.00	30 - 40
		200.00	40 - 45
		150.00	45 - 55

### CERTIFICATE FORMS AND RATES

Junior certificates are also issued to girls from 0 to 14 years with the privilege of a girl remaining in that classification until the age of 18. Junior members pay an assessment of 10 cents a month and receive a benefit of \$100.00.

### AGENTS

The secretary of the Society is licensed for the purpose of signing members' certificates.

No agents are employed by the Society for the purpose of securing new business. New members are solicited through the activities of the subordinate lodges. Assessment collections expenses are borne by these lodges and they in turn may collect extra dues from their members to cover this expense, or raise funds through entertainment activities.

### STATUTORY DEPOSIT

United States of America Treasury Bonds having a par value of \$13,000.00 and a redemption value of \$13,000.00 at May 31, 1949, were on deposit with the Illinois Department of Insurance.

### SCOPE OF EXAMINATION

The Society was last examined as of November 30, 1947, by representatives of the Illinois Department of Insurance, and the present examination covers the intervening period to and including May 31, 1949.

Premium income was extensively test checked and cash disbursements were verified by reference to cancelled checks and vouchers.

Asset accounts were verified and inventoried and liability items were established on the basis of information and data obtained from the Society's records and files.

Postings to the general ledger were traced from sources of original entry and the annual statements submitted to the Illinois Department of Insurance for the years 1947 and 1948 were verified through ledger assets.

The following financial statement has been prepared from the books and records of the Society and reflects income and disbursements for the five month period ended May 31, 1949, and assets and liabilities as of that date:

### FINANCIAL STATEMENT

Balance from previous year 12-31-48 \$236,372.14

### INCOME

Assessments collected:	
Adult Class A	\$16,037.34
Adult Class B	3,807.50
Junior members	873.30
Social and others	55.80
Net amount received from applicants and members	\$20,773.94
Interest on Bonds	621.91
Dividends on Building and Loan Stocks	212.50
Convention fund	1,005.00
Miscellaneous income	60.30
Social Security tax withheld	12.60
Withholding tax	89.70
Final Distribution from closed bank	173.85
Total other income	\$ 2,175.86
Total income for five months 1949	\$ 22,949.80
Total income and balance from previous year	\$259,322.21

### DISBURSEMENTS

Death claims paid	\$ 5,475.00
Salaries of officers (23)	\$2,750.00
Salaries of office Employees (1)	400.00
Per Diem and traveling expenses of officers	614.80
Insurance Department licenses and fees	6.00
Secretaries awards	252.90
Campaign awards	348.42
Social Security taxes paid	18.90
Publication "Zarja"	4,218.44
Junior reserve expenses	74.50
Rent	135.00
Advertising, printing and stationery	208.02
Postage, express, telephone and telegraph	294.35
Legal expenses	110.00
Bowling awards	206.50
Administration and Miscellaneous	204.02
Writers Fund	50.00
Convention expense	6,381.61
Total expense disbursements	\$ 16,333.46
Total disbursements	\$ 21,808.46
Balance	\$237,513.75

### LEDGER ASSETS

Deposits in banks not on interest	\$ 8,703.75
Bonds	123,810.00
Building and loan stocks (insured)	105,000.00
Total ledger assets	\$237,513.75

### NON-LEDGER ASSETS

Interest due and accrued on bonds	529.05
Market value over book value of bonds	6,468.05
Total non-ledger assets	\$ 6,997.10
Gross assets (admitted)	\$244,510.85

### ASSETS NOT ADMITTED

NONE

### LIABILITIES

Death claims due and unpaid	\$ 966.68
Salaries, rents, expenses, bills and accounts due or accrued	286.58
Taxes due or accrued (withholding)	89.70
Total liabilities	\$ 1,342.96
Unassigned funds	243,167.89
Total	\$244,510.85
Number of members in good standing	
May 31, 1949	12,335

### Schedule Showing Percentage of Expense to Income

1. Excess of Admitted Assets over Total Liabilities (Surplus) 7-1-37 — \$70,621.72.
2. Total Assessments Received from Members 7-1-37 to 5-31-49 — \$484,295.12.
3. Total Column 1 Plus Column 2 — \$554,916.84.
4. Total Expenses Disbursed 7-1-37 to 5-31-49 — \$252,357.24.
5. Percentage of Column 4 to Column 3 — 45.5%.

### COMMENTS ON FINANCIAL STATEMENT INCOME AND DISBURSEMENTS

The items appearing under these captions appear to be self explanatory without further comment.

### LEDGER ASSETS

Deposits in Banks Not on Interest \$ 8,703.75

The bank deposit was verified by a certificate obtained directly from the depository and reconciled to the above amount.

It was noted that the Society received \$173.85 as a final distribution of an old account amounting to \$810.00 deposited in a closed bank.

Book Value of Bonds \$ 123,810.00

The above amount represents the Society's investment in bonds as of May 31, 1949. The portfolio consists entirely of obligations of the United States government with the exception of an obligation of the State of North Dakota in the amount of \$3,000.00 par value.

The Government issues owned consisted of United States Savings Bonds, Series C and D; United States Defense Bonds Series F and G; and United States Treasury Bonds.

The United States Treasury Bonds and the State of North Dakota Bonds are entered at par value because the premiums paid were written off at the time of purchase. All other bonds are carried at cost.

Accrued interest in the amount of \$529.05 and the excess of market value over book value in the amount of \$6,468.05 appear as non-ledger asset items in the foregoing financial statement.

The United States Treasury Bonds with a par value of \$13,000.00 on deposit with the Illinois Department of Insurance was verified by a direct letter from the Supervisor of the Securities Division. The remaining bonds were inspected and inventoried at the Societys' depository during the course of the examination.

**Book Value of Stocks** \$ 105,000.00  
The above sum represents the Societys' investment of \$5,000.00 each in twenty-one different Savings and Loan Associations.

#### LIABILITIES

**Death Claims Due and Unpaid** \$ 966.68

This liability was established by a review of the Society's claim register and the paid and unpaid claim files. These claims were either awaiting proofs of death, or minor beneficiaries are involved.

**Salaries, Rents, Expenses, Bills and Accounts Due or Accrued**

The above amount represents one half of one month's salary of the officers.

## IZ ŽIVLJENJA ZA ŽIVLJENJE MATRIMONY

Every stage of our lives is a preparation for the succeeding one, and our whole present existence a preparation for the eternity. We can't evade this arrangement, for our very refusal to prepare would be a preparation for the future, albeit a negative one. The law works by necessity: Good preparation — good future; bad preparation — indifferent, bad result; no preparation — no success; but this "no success" is nevertheless the result of "no preparation."

A baby is preparing itself for the boisterous carefree playful pre-school age. Hence, the baby must grow physically in size and strength. For that reason the infant's occupation is taking nourishment, resting and sleeping. Yes, in its waking moments it will kick its legs and swing the arms to loosen up its growing limbs, whilst violent shivers run through its whole body to insure a proportionate development. By deep breathing in crying it gains on the life sustaining oxygen. It sleeps most of the time to preserve its nourishment for the building up of bones and tissue. In this manner the infant gets ready for the succeeding stage of walking, running, playing — pre-school stage of life. She now toughens her bones and muscles. To achieve this she pulls and pushes every thing she can handle. She will endeavor to tear up things, destroy them regardless of their actual or sentimental value. She notices every thing and goes after it with all-absorbing interest and energy. Her mind is beginning to work. She touches every thing, sees and hears all, wants to taste all things; she is highly inquisitive. With all that she is an inveterate vandal and savage recognizing no divine or human respect. Don't give her a kitten or pup too play with, the child will do her best to tear the animal limb from limb, killing or at least maiming it. The little human is most cruel and merciless. No sooner she gets into contact with others of her like a new day dawns for her activities. Her interests will clash with those of others. (This is the stage of humanity today.) The age of violent battles begins, hairpulling, nosebleeding, black eyes. The child begins to distinguish between thine and mine. Of course, the wars are shortlived and the armistices are prolonged. Under the mother's gentle pleadings, teachings and admonitions, accompanied by the father's solemn threats of dire conse-

quences, the young savage mends her ways. Like a born philosopher she begins to question everything: What is it, why and wherefrom, to what end? The child is ready for school, strong in body, mentally awake and alert. There she shall prepare herself for life, for higher education, for her avocation in life, which shall probably be matrimony. The school will, of course, give her only a general outlook on life, enough to open her mind, a foundation upon which she shall build.

Your first rule shall be the health of body and soul, spiritual and physical hygiene. Living by this rule you will save money and earn money; you will preserve a cheerful disposition; you will be courageous, energetic, respected, universally liked, and beautiful; you will live long; you shall have, provided your future husband also is a healthy man, sound children, who will love you; you shall be honored by all and loved by God; you will be happy. These are outlooks and aims worthy of every sacrifice. And it is not so everlastingly hard to keep your spiritual and physical health. You live by your food, by the air you breathe, by work or exercise you do, by the habits you follow, by that old law that says: Honor thy father and mother that thou mayest live long and be happy on earth. Eat what is conducive to your health, not what is pleasant to your palate, and plain food is not expensive. Air? There are times when every body can get out into the fresh air. Work? You can not always choose your occupation, however, if you prepare yourself for the job of your liking you will eventually get there. Every boy and girl should know a trade or have a profession. Habits? They will make you or bust you, that is, you will cut out every thing that does not agree with your health; after all, you want to be healthy to be beautiful, and save all the doctor's bills. It is wonderful how a good Christian life, therefore spiritual health, promotes a person's physical well-being. As a strict adherent of Christian morality you will avoid all excesses in eating and drinking, you will force yourself to abandon all evil habits, you will guard your health (Thou shalt not kill.), you will be temperate in all things, you will not deliberately commit sin (it was sin that robbed humanity of physical immortality, and sin brought sickness and misery into the world.) on account of its evil consequences to yourself and others.

Therefore, you must keep the divine commandments and the church precepts, and you must follow your good conscience not only to have the spiritual health, but also for the reason of your physical well-being. The Sundays and Holy Days are consecrated to the Lord and to His service. It is not good for any body to work day after day, indefinitely; you need physical rest, and you need to free your thoughts of the earthly material, cares and bonds, and turn them towards the celestial, eternal, because we come from God and to God we are on the way to return. To this end we must dust off our catechism and revive our memories on the Christian doctrine; you will need to explain it to your children. God is, to say the least, magnanimous toward us, can we afford to be niggardly toward Him? Give yourself at least one hour's company with Him by attending the high mass, if possible. Don't exclude yourself from His blessing, the benediction, though you are not, strictly speaking, obliged to be there then. Be loyal and faithful to God in all things. (Put your hand on your heart and tell me, in what have you been absolutely constantly and honestly loyal and faithful to Him?) God has not given us His commandments to put us under a yoke, but to guide us into a better, happier life. Both, the individuals and the society would be immensely benefited by a strict obedience to the divine and church commandments, not only spiritually but materially as well. (There would be no wars, no cheating, no injustice, etc.), for the commandments of God are not only religious and moral regulations but at the same time also social precepts which every human organization must adopt, at least in part, if it is to exist.

Therefore, live by the commandments of God and by the precepts of the Church, and you shall never regret it. In this manner you shall have taken care of your physical

and spiritual health. This will give you the foundation for a happy and successful matrimony.

How much time and energy must a student spend to prepare himself for a successful future profession! What all must an apprentice learn and how long he must be at it till he acquires enough knowledge to become a helper, and then a master mechanic! How many girls know enough to be successful wives? And yet so much is required of a married woman. She must be a worthy companion for her husband; his counsellor; a manager of her family's budget, which she should be able to plan; she must know at least the ordinary cooking, sewing and knitting; she must be a rudimentary psychologist and social worker; she must have at least the first principles of hygiene and tending the sick; and son on.

Oh yes, indeed. If you want to be a successful wife you must learn many things, you must know how to run your household, or it will "run away from you." Hence, prepare yourself for your future stage of life, for your matrimony! Matrimony is an all-important vocation. Your own, your husband's, your future children's happiness depends on your preparation, more, perhaps your own and your future family's eternal salvation will be assured by your conscientious preparation for your matrimony. And then, you want to be successful and happy in your matrimony. We shall endeavor to give you some more pointers on the successful matrimony in the next issue of the Dawn.

Till then, as ever, be good, and God bless you!

M. Kebe

## ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

No. 2, Chicago, Ill. — A very Happy New Year and God's blessing for all are the wishes extended to you on behalf of branch no. 2, Chicago, Ill. Our No. 2 Choral Club presented a Fall Concert and Dance on Sunday, November 13, 1949, at St. Stephen's Auditorium. We have greatly appreciated the wonderful attendance and sincerely hope that we may have the pleasure of entertaining you at our future affairs. We are also grateful to all who participated on the program, namely the France Preseren S.M.C., Arlene Ligman, Larry Novak, Nancy Srabarneck and the three "Krainci": J. Fajfar, J. Gomillar and J. Fajfar Jr.

In addition to our visiting participants, our choral club sang numerous songs. We then had an unusual intermission which enabled us to change into our costumes for a skit called: A Day in the Country! The intermission I mentioned was by no means a dull one, the people just wanted to push away the chairs and start dancing. For you see we gave a dance orchestra preview played by Pete Snyder and his orchestra. They played and sang various popular slovenian folk songs to the enjoyment of the audience.

The skit "A Day in the Country" consisted of soloists, group singing, individual dancing and square dances. The scenery was typical for the skit for the stage was set with cornstalks, pumpkins, autumn leaves, hay, pitchforks, hoes and even "Elsie", the cow, munching away. Pictures were taken and I hope that some of them will be good so that you can see in Zarja what went on.

Even after the music stopped and the musicians left, some people still lingered on. They formed sort of a circle in the hall and began singing and sang with all their natural ability and it sounded very good. By good I mean the kind of singing that is sung from the heart. All the old time favorites had their airing that evening. It's really something nice to see five or six people start singing and gradually six more join in and six more and so on until there are about four dozen folks joining their voices in loose harmony. The voices really were powerful, you could feel the building vibrating.

Perhaps it may be interesting to list our public appearances during 1949. It may freshen up our memory a bit:

April 3, 1949 — France Preseren concert and dance;

May 21, 1949 — S.W.U. Concert and Dance;

May 22, 1949 — So. Chicago St. George's Concert and dance;

July 17, 1949 — Zveza Day in Lemont, Illinois;

August 16, 1949 — Sang at a program in celebration of Sister Superior's golden jubilee and departure;

November 6, 1949 — France Preseren Concert and Dance;

November 13, 1949 — Our Fall Concert and Dance.

This will prove that we had seven major participations during 1949 and all I can say at this time is: WATCH US IN 1950!

With best regards to all,

Jean Zupancich

Congratulations Choral Club,  
No. 2, Chicago!

The report given by Jean Zupancich is one of the finest in a long time and I know that the girls are going to have a big year again. It seems to me that our Minnesota State Day will be something extraordinary and it has already been mentioned that the Chicago Choral Club is in line for an invitation to Chisholm, Minnesota to give a concert. More about this in later editions. However, we will keep our fingers crossed that all is well and that the committee in charge will be able to promote a big event in observance of Zveza State Day this year!

— A. N.

No. 6, Barberton, Ohio — Our December meeting was pleasant and interesting. We were glad to see so many of you present. Officers for 1950 are: Evelyn Krizay, president; Pauline Barborak, vice-president; Chris Stopar, rec. sec'y.; Mary Fidel, financial sec'y.; Margie Naizer, treasurer; auditors: Pauline Barborak and Mary Purger. A sentinel will be appointed at each meeting. We wish to express our thanks to every officer for the assistance during the past year. May you continue to serve as well in the New Year.

Members who are in arrears with dues, please contact our secretary. It's impossible to keep the books up-to-date unless your dues are paid on time. The best time to pay is on the first Sunday of the month. This is our meeting date. Mrs. Fidel is also home every Thursday evening for your convenience. Another important thing to observe is to give your dues

to an officer if you cannot attend the meeting or come to pay yourself. We had some errors in the past because you did not go by this rule.

Our bowling team has a new name. We are now the SWUS. Since Betty Opeka is the lead off gal, she has had some terrific games. Doubles and turkeys are no chore for her. Keep it up, Bett! Flo Zvonar bowled a 193 game. We think that the sparkler she is now wearing on her left hand does it. Congratulations! Wedding bells may soon be ringing?

Refreshments ought to be served every month. Mrs. Scrabe made some utterly luscious "krofe." The kefle cookies made by Pauline Barborak were the best I've ever eaten. The filled cookies and the chocolate chips made by Margie Maizer were out of this world. The banana cake with that luscious icing was made by Mrs. Krizay. The Seagrams and ginger ale furnished by Mary Fidel made the party complete. I thank you each and everyone for your generous assistance and contributions. It was wonderful!

As New Year's Day comes on the first Sunday in January, we will not have a meeting until Sunday, February 5.

In behalf of all the officers and members of no. 6, I wish each and everyone the best of everything in the New Year 1950!

Evelyn Krizay, president

No. 13, San Francisco, Cal. — Election of officers was a very pleasant affair at the December meeting, due to the fact that only two changes were made. Officers are as follows: Rose Skoff, president; Rose Copernich, vice-president; Elizabeth Doherty, secretary; Blanche Gollop (new), financial secretary; June Stariha, treasurer; Mary Plutt, marshal. She is back after one year absence from office. Sentinel: Katherine Copernich. Our meetings will be held on the first Thursday of the month.

We are proud to inform you of the success of our Whist Party. The profit exceeded \$100.00. This is the result of hard work and much effort. Thanks again to each and everyone!

Congratulations to our charming treasurer on the arrival of a darling daughter, Dona, who was born September 29, 1949.

May the year 1950 prove to be one of the most progressive and successful branch No. 13 every enjoyed. Your



officers are very active and take great concern in our activities. But a complete success depends largely on the cooperation of each member. If members attend meetings and get in on the fun, the officers would work harder to make each meeting a grand memory. A good resolution for 1950 is: **ATTEND EACH MEETING!**

We wish to extend our sincere wishes for complete recovery to our ailing members. May the coming year bless you with all the gifts of good living.

With the starting of a new year much comes to mind. Too bad that the spirit of friendliness and good fellowship does not prevail the entire year as it does at the holiday season. How wonderful life would be, if we would give a cheerful HELLO and a friendly greeting each time we see those we know. We all too often forget our neighbor. It is easy to understand the added friendly feeling at this time in all the world. How much you all will share, if you are going to be cheerful the year around and be first to always greet a friend. Sweetness and thoughtfulness will long be remembered when harsh words are forgotten. Just make it your personal responsibility to lead the way and folks will soon respond in the same friendly way.

Branch No. 13 extends a sincere wish for God's greatest gift of good health, understanding and happiness to our many members throughout the United States!

Frances E. Chiodo

St. Lawrence cadets are thankful!

No. 15, Cleveland (Newburgh), Ohio  
The year 1949 is over and we are welcoming the New Year with hopes and wishes that this will be one of the best we've yet had.

At this time, the St. Lawrence Cadets wish to thank everyone who helped at our dances and picnics during the past year and we shall be anticipating your assistance and friendship in the years to come.

In behalf of the St. Lawrence Cadets, I wish everyone a joyful and a greater and happier New Year!

Dorothy Hren, Cadet president.

No. 15, Cleveland (Newburgh), Ohio  
The No. 15 Bowlerettes are going strong every Tuesday night, beginning at 7:30 at the Slovenian E. 80th Lanes. We have six teams, same as last season which was started in January, the delay being caused by the opening of the new lanes. All our six teams have sponsors this season and are in uniforms. We have some new girls and we extend a warm welcome to them. Here's hoping they stay with us for many seasons. Our reporter will be Dorothy Hren.

The teams are as follows:

PERKO FOOD MKT. — E. Zupancic, L. Terlap, A. Zaletel, Al. Arko and M. Perko, captain. Team average 682.

HANK'S GROCERY — B. Washa, J. Hocevar, F. Kovach, V. Bambich and J. Chesnik, captain. Team average 598.



FOUR GENERATIONS IN EVELETH, MINNESOTA

We are very proud to introduce a popular family of four generations to our readers. The great grandmother is Mrs. Marie Jerman, Mrs. Max Volcansek is the grandmother and Mrs. Oke Jacobson is mother of Carol Rose Jacobson. This picture was taken at the birthday party given in honor of Mrs. Marie Jerman on her ninetieth birthday. Mrs. Jerman is residing with her daughter Mrs. Max Volcansek at Eveleth, Minnesota.

Mrs. Jerman was born in the location of "Rodne" near the city of Crnomelj, Austria, at present Yugoslavia, in the year 1859. She came to United States in 1886 and settled in Calumet, Michigan where she married John Jerman. They raised seven chil-

dren, five girls and two boys. They lived in Calumet until 1911 when they moved to a farm in Rib Lake, Wisconsin where they lived until Mr. Jerman's death in 1935. Mrs. Jerman then came to live in Eveleth and has been in Eveleth since. Her many friends and acquaintances will be glad to know that she is still in good health, enjoys reading daily newspapers and our Zarja very much and is always happy to meet her old friends.

We hope that Mrs. Jerman lives to be a hundred and that the entire family will enjoy the best of health and happiness for many future years to come!

Zveza is certainly very proud of such a prominent and healthy family! God bless you!

ARKO'S FLORIST — F. Adamszak, M. Gregory, Ang. Arko, B. Novak and J. Turk, captain. Team average 694.

KUZNIK CAFE—R. Lekan, D. Hren, B. Kuznik, F. Gregory and F. Mauer, captain. Team average 635.

COTTAGE INN — J. Zupancic, I. Novak, J. Duplay, J. Gorsky and H. Palgut, captain. Team average 654.

ZABAK'S BAR — M. Hrovat, T. Lekan, E. Ellis, A. Mulk and Mae Hrovat, captain. Team average 631.

INDIVIDUAL AVERAGES: Perko 162.36, Turk 152.3, Hrovat, Mae 148.5, Palgut 145.21, Novak, I. 143, Arko, Al 142.18, Adamszak 141.32, Gregory, F. 140.27, Hocevar 137.32, Kuznik 136.33, Gregory, M. 135.15, Novak, B. 135.9, Zupancic, E. 134.37, Arko, Ang. 131.17, Chesnik 129.14, Kovach 128.12, Lekan, T. 125.26, Mauer 125.6, Gorsky 125.1, Hren 124.28, Mulk 123.34, Wasko 123.30, Ellis 123.4, Zaletel 122.19, Terlop 122.18, Duplay 122.16, Zupancic, J. 119.24, Hrovat, M. 112.3, Lekan, R. 110.7, Baumbich 81.9. —Alice Arko

First match game

On Saturday, December 9, 1949, we had an enjoyable match game between the Collinwood and Newburgh teams. In the lineup for Collinwood were: Albina Novak, Jennie Marolt, Frances Sietz, Mary Kastelic and Anne Kumse. For Newburgh: Frances Mauer, M. Hrovat, I. Novak, Alice Arko and Ju-

lia Turk. The Newburgh girls really went to town and took two games out of three. The next match game will be played on January 7th at the Slovenian Workmen's Home Alleys on Waterloo Rd. Rooters are most welcome!

Many thanks to the wonderful sports in Newburgh for the welcome reception and their genial hospitality. We had a lot of fun and are anxiously waiting for the January 7th event.

No. 20, Joliet Bowling News

Congratulations to Mitzl Morris on the wonderful game 231 and her series of 567. It's nice to have Tillie Sorg back with us again. She has a new bowling ball and we wish her good luck with it.

As I looked around, I noticed Kathryn Vlasich getting a lot of pins down. Keep it up, Kathryn! Sorry to hear that Betty Vershay was ill. Speedy recovery! Marge Kovalcin was doing very well. We hope you keep it up. You may find yourself on top of the list!

Babe Zarembo went for the strikes and pick up spares that made her very happy. That's the way all of us feel when we get spares and strikes. How about it, girls? All the heads turned to the doorway. It was 17 minutes to seven and all the girls hollering, where is she? Suddenly the door opens.

and guess who rushes in with a brief case under her arm trying to catch her breath? Noone else but our dear secretary, Frances Gaspich; but she made it just in time. We understand, Fran. But we can't bowl until we have the green sheets to look at.

Lill's bad luck has changed lately. Could it be the beer, Lill? The welcome mat is out for some more new subs. We now have Joan Nahas, Marge Krnac and Mary Pilarcik. It won't be long when these girls will be bowling in the league.

November 21, 1949 we have the following lineup:

Vranicar Insurance won 21, lost 12.

High team game: Erjavec Supremes 848.

High team series: Vranicar Insurance 2280.

High individual game: Mitzi Morris 231.

High individual series: Mitzi Morris 567.

Next month I'll tell you all about our Christmas Party. Until then I remain your ten pin reporter,

Jo. Mlakar

No. 20, Joliet, Ill. — **LOOKING BACK** — Ten years ago this month our quota of twenty-four girls was reached with the acceptance of four new cadets, which included Jean Gombac and Betty Vershay.

Five years ago a memorial tribute under the direction of the Slovenian Women's Union was presented in memory of the fallen heroes of the parish. The occasion was the servicemen's supper and ball sponsored by JPO and SANS in our hall. Mildred Erjavec Pucel and Ann Fandek played the leading roles.

**LOOKING FORWARD** — For the team may 1950 be strong in unity, loyalty and good comradeship, as well as an exciting year of social and drill appearances.

For each one of us may the New Year be one of happy days filled with courage and understanding and guided at every turn by Christ and His Mother.

Olga Ancel

No. 20, Joliet, Illinois — At the November meeting, we enjoyed a delicious cake brought by Mrs. Jennie Benedick, who had a birthday on the 15. It was nice to be remembered. Thank you, Mrs. Benedick.

The meeting was short in order to have time to go to the parish hall to the card party given that day by the four ladies societies, namely St. Genevieve, St. Anne, St. Cecilia and our branch No. 20. The hall was crowded and everyone enjoyed an afternoon of fun. Mrs. Pauline Russ, on Nicholson, was the recipient of the turkey and Mrs. Anna Mahkovec received the ten dollars. Many others went home with prizes, cakes, poticas, etc. To those who bought tickets, donated prizes or helped in any way, we are most grateful. The net proceeds were very good and the Sisters



#### HOBO HILL DANCE COMMITTEE, JOLIET, ILLINOIS

First row left to right: Bernice Metesh, Sylvia Metesh and chairman Rose Mary Hrvatin and Dolores Bostjancic. (Lucille Gregorash is not on the picture).

are very grateful. The proceeds were used to purchase new desks in their community room.

On the sick list are: Genevieve Glavan, Dorothy Makovec, Jennie Sprengel and Mary Pasderts (Kelly Avenue). Gene and Dorothy are members of the bowling league and we hope they'll soon feel better and return to bowling.

On November 20, Mr. Joseph Klepec passed away after an extended illness. Besides his wife he is survived by her mother and five brothers. Her dad passed away about a year ago. Our deepest sympathy to the bereaved families. Kindly remember the deceased in your prayers.

Our next meeting will be held on the fourth Sunday, January 22, 1950 in St. Joseph's Parish hall. We will have installation of officers and lunch will be served. A short program in which our juniors will participate will also be included. Come to this meeting, if you live near or far and also those who come out every month and those who come but once a year.

You are also notified that our future meetings will be on the fourth Sunday of each month instead of the third Sunday. Please remember this change and come regularly to our meetings from now on as there are always important matters to be discussed. With hopes of seeing you on January 22!

Frances Gaspich, secretary

No. 23, Ely, Minnesota — The Dawn Club went all out to help with the entertainment for the Branch Christmas meeting which was held on Sunday, December 4. Those who took part were: Mary Skradski, Mary Zgonc,

Stephanie Vranesich, Barbara Rosandich, Florence Markovich, Mary Vidmar, Molly Richards, Frances Colrich, Mary Pucel, Mary Starkovich, Margaret Skubitz, Angela Godec, Josephine Jamnik, Pauline and Rose Ferderber and Mary Jamnik, who formed a choral group under the able and untiring direction of Mary Hutar. We sang two Christmas songs in Slovenian and many Christmas carols. Rose Ann Mavetz sang two lovely Christmas songs with Mary Hutar at the piano. Mary certainly had a lot of patience with us at the parish house where we went to practice. She taught us the correct way to pronounce certain Slovenian words. It was a lot of fun. May be we will be asked to sing again? (I bet you will be. I can visualize Mary Hutar in action when she directs. I think she has music in her fingers and in her toes. She is an artist! Ed.'s note.)

Birthdays were honored and we wish many happy returns to all the celebrants. Belated birthday greetings to you, Albina. We think you are tops. You are the captain of our ship. May you always have a calm sea with clear sailing ahead. Best wishes!

Wishing everyone a lot of happiness and good health in the New Year.

Angela Godec

Peace does not dwell in outward things  
But in the mind must be,  
And where it is, there is Good Will  
For all Humanity.  
Out from its home must radiate  
The boundless rays of love  
As light fell down on Bethlehem  
From one bright star above.  
If to us all might come the gift  
Of peace this Christmastide  
Hate never more could enter in  
And only love abide.

## REV. MICHAEL PAPESH



During my visit in Minnesota, I had the pleasure of meeting some of our distinguished dignitaries. They say that "first impressions are most lasting", and I believe it must be true because the name of Rev. Michael Papesh stands out very prominently in my memory.

Rev. Michael Papesh has been pastor of St. Elizabeth's parish, Duluth, Minnesota since April 20, 1944. He succeeded Rev. John Scholar, deceased. Father Papesh is chaplain of Nopeming Sanatorium, diocesan director of the Confraternity of the Blessed Sacrament, diocesan director of Lay Retreats and by no means least, spiritual director of branch no. 33, S.W.U.

He is the eldest son of Mr. and Mrs. Michael Papesh of Ely, Minnesota. His brother, Bernard, the youngest of ten children, was ordained for the priesthood June 4, 1949. Both priests took their Theological studies at St. Paul Seminary, St. Paul, Minnesota. Father Bernard Papesh is now assistant pastor at Brainerd, Minnesota.

Rev. Michael Papesh was ordained to the priesthood at the Sacred Heart Cathedral in Duluth on May 30, 1935. His first assignment was to the Blessed Sacrament parish, Hibbing, as assistant pastor. He remained there until he was made pastor of St. Elizabeth's parish.

The great success of our Minnesota SWU STATE DAY was largely due to the cooperation of Father Papesh and also assistant pastor Rev. James Chisholm, who was toastmaster at the banquet. Rev. Chisholm is Editor of the Duluth diocesan Catholic newspaper, the beloved "Register." How fortunate for St. Elizabeth's parish to have such genial and energetic spiritual leadership! The respect and admiration of the parishioners is most becoming to these wonderful priests.

To Father Papesh and to Father Chisholm, we extend our sincere appreciation for their many sacrifices and the great efforts they have given



REV. PAPESH, REV. CHISHOLM AND MRS. NOVAK WITH ELY AND VIRGINIA MEMBERS.

so generously to our Slovenians in Duluth. May they be repaid abundantly by the Giver of all gifts! We are most proud of their friendship and cooperation!

No. 51, Akron, Ohio — The next regular meeting will be a very interesting one. Everyone is invited to attend. It will be held at the Slovenian Home at 2 P.M. on Sunday, February 5, 1950. Every time we get together, we have an enjoyable time, so won't you join us at the next meeting?

Wishing all a Happy New Year!

Jennie Zaker, secretary

No. 52, Kitzville, Minn. — Greetings to all from our little town of Kitzville! Our December meeting was attended by 24 members. It was very cold that day, but not enough to scare us from going out. Elections were held and the officers for the ensuing year are as follows: Josephine Oswald, president; Mary Techar, vice-president; Rose Chiodi, secretary; Mary Gutzwiller, treasurer; Rose Zidarich, recording secretary. Auditors, are: Mary Musich, Cecelia Kochevar and Frances Zbarnik. Meetings will be held on every first Wednesday of the month. Bridge,

smear and bunco followed the meeting. A delicious lunch was served by the committee in charge. We also had a 50 cent gift exchange.

The members who were on the sick list are up and around again which was pleasant news to all.

At our next meeting we want to plan some money making projects, so please try to attend.

Remember, we are also very happy to add a new member to our branch! Here's hoping to see more members at the coming meeting. God bless you all!

Laura Mancuso, reporter  
No. 45, Portland, Oregon — A Pre-Christmas Party was given on the evening of December 3rd at the Norse Hall which was exceptionally well attended.

Mrs. Rose, acting as mistress of ceremonies, opened the program which consisted of singing and accordion playing. Mrs. Ann Sinovich, our choral director, directed a group of boys and girls whose singing was greatly enjoyed by the entire audience. The program for the evening was as follows:

1. Boys group sang "Sve za ljubav tvojo" and "Jaz sem sirota".
2. Piano solo — Rose Mary Roso.
3. Girls group: "Ja sem majka Cerafina" and "Ti ne znaš što je ljubav".
4. Boys and girls: "Mande, lepa Mande" and "Marianna."
5. Piano solo — Viole Knez.
7. Solo — Ann Sinovich "Majka" and "Kukavica".
8. Piano solo — Katherine Marcina.
9. Accordion group by pupils of Dick Kokich.

10. Piano solo — Alice Simich.
  11. Accordion solo—Homer Madeko.
- We also gave away a radio and a 12 pound ham after the program.

To Mrs. Ann Sinovich, a heartfelt "thank you" for her efforts in making this program a great success. Also to the boys and girls who took part and to Mrs. Rose, chairman of the social committee who devoted all of her spare time for the benefit of the social. Thanks also to those who sold tickets and helped with refreshments that evening. "Thank you" to all who donated cakes, etc.

We missed Mrs. Mary Golik, our president, who was still confined at home recovering from a recent operation. To Mrs. Golik and to all our members who are ill, we extend wishes for a speedy recovery.

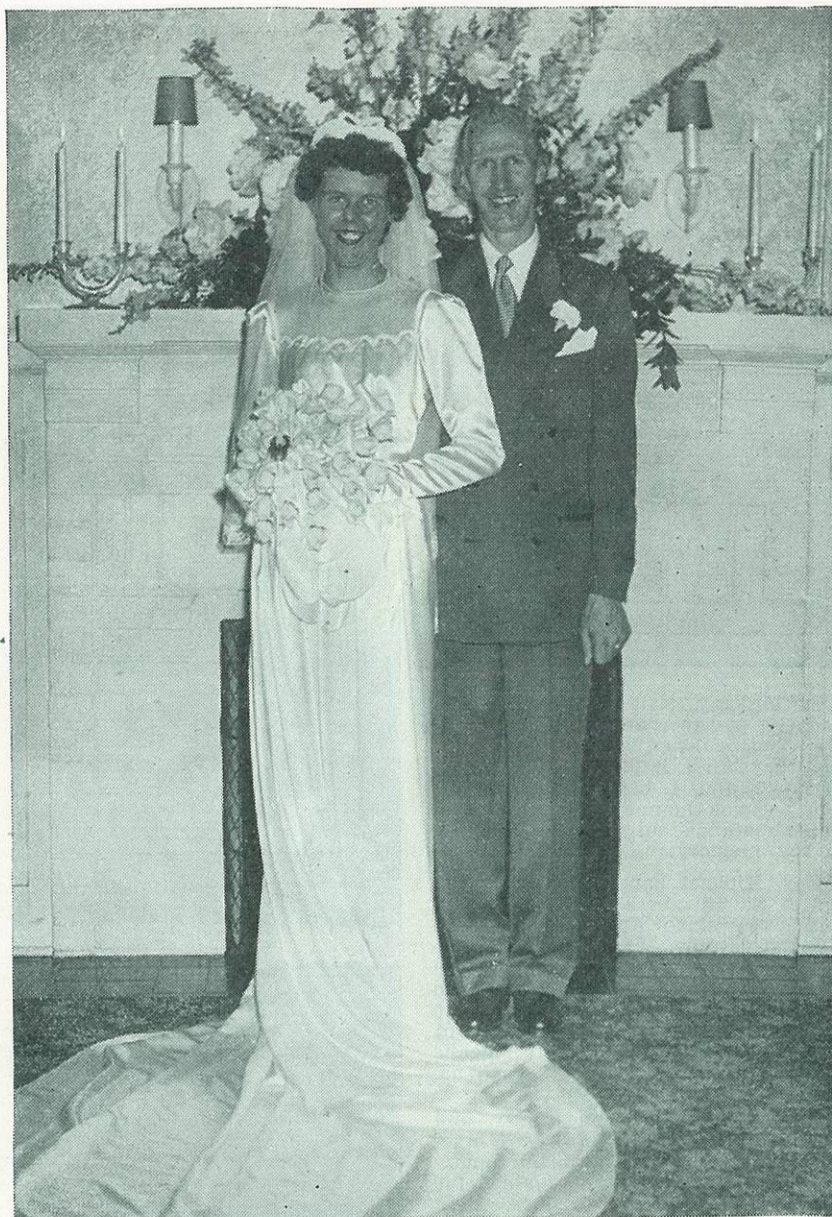
A Happy New Year to the Supreme Officers and to the entire membership of our great organization!

Louise Struznik, secretary

No. 57, Niles, Ohio — New Year greetings and best wishes for success and progress to our members and the organization! At our annual meeting on December 6, we had a very enjoyable time. Some of the officers were re-elected and we added a few new ones to the list. Good luck to all!

Frances Jerina is on the sick list. To Frances and to all our sick members, we wish a speedy recovery.

We initiated one new member. Welcome, and here's hoping that we will have the good fortune of getting many



#### MR. AND MRS. DONALD KEITH RENIKER

Frances Zaversnik, a popular member of branch no. 45, Portland, Oregon was married to Mr. Donald Keith Reniker during the summer of 1949. Congratulations and the best of everything in your future life!

new members during the ensuing year. Our record for the past year was very favorable in this respect.

Saturday, January 14, is the date of our first dance of the year. Everyone is cordially invited to attend and do bring your friends! Let's all work hard for a successful outcome!

With New Year greetings to all!

Johanna Prinz, reporter

No. 73, Warrensville, Ohio — Happy New Year, everybody! — Our Christmas Party was a success. It was held at the John Dusek's home in a setting true to the Christmas spirit. About 40 members gathered for a combination meeting and party. Gifts were exchanged and refreshments served. All in all, a good time was had by everyone. May all our parties keep getting bigger and bigger.

The officers for this year are as

follows: Mrs. Joseph Travnik, president. She is a very capable leader, sincere in all her work and a good worker at that. She manages to squeeze in numerous telephone calls for all the branch affairs even though her family — Mr. T. Gloria and Joseph always come first. We wish her the best of luck in 1950 term.

Mrs. James Yane, our vice-president, has been in office in previous years. Also a hard worker, who devotes all her spare time and extra hours not only for the branch but to several organizations to which she belongs. The Yane family consists of Mr. and Mrs. Gloria and Patsy. Luck to you in 1950, Ann, and we hope your family won't feel the effects too much.

Mrs. A. Turk, our treasurer, who is assisted by Mrs. Lee Epley carries on the duties of the office very well. She has held this position over ten years. Mrs. Turk was one of the very first members and she always opens her home to us on the first Sunday



#### OFFICERS OF BRANCH NO. 73, WARRENSVILLE, OHIO

of the month, the same as she opened it so many times to give other children a home. She and Mr. Turk reside on Vera Street.

Our secretary is Mary Juratovac. Here's a gal who has some secret recipe for energy. All she does! Wow! Work, sew, cook, keep house, belongs to umpteen clubs and keeps a family of six happily knitted together. Oh yes, she may knit, too!

Your reporter — me! That's me, Evelyn — plain, never do anything very important. My husband and son keep me busy with the usual household duties. I'll be around another year.

To all the officers — good luck and lots of cooperation!



#### MR. and MRS. VLOSY

Congratulations to Mr. and Mrs. Vlosy who celebrated their 25th anniversary. Mrs. Vlosy is a member of our branch and the mother of two other

members, plus a good friend of many others. They are the parents of Ann Yane, Mary Urgo, Emma Smith, Kate Blank, Andrew and Theresa. Best wishes to you from all of us.

Our deepest regrets to Mr. and Mrs. Ludwig Hrovat (Lillian Miklaus) and Luddy, whose home in Twinsburg was completely destroyed by fire on November 21, while they were away. We hope you'll be blessed with good fortune, gifts and such, to bring back part of your untold loss in the near future.

Evelyn Majercik, reporter

**No. 92, Crested Butte, Colorado** — On Sunday, December 4, we had our Christmas party and meeting. A delicious turkey dinner was served at 6 P.M. at the Liberty Cafe. Tables were beautifully decorated with pine cones and tall red candles which were lit and we ate by candle-light.

After dinner gifts were passed out by Mary Kapushion and many beautiful and useful gifts were received by our members. Kathryn Sterk and Mary Kapushion came from Gunnison. We enjoyed having them with us and hope they attend more of our future meetings.

Election of officers was held at which time Rose Starika was elected president; Antonia Urrutia, vice-president; Josephine Somrak, treasurer and Isabelle Novak, secretary. After the meeting, we had a social time which was enjoyed by all.

Wishing everyone a Happy New Year! — Evelyn Mraule, reporter.

#### HE SEES MY TEARS

SOMETIMES in my weakness I cannot pray;  
I can only sob, and yet God hears;  
And in tender love He answers me,  
For He knows my needs, and He sees my tears.

**No. 96, Universal, Pa.** — It's with sadness we report the passing away of our vice-president Mrs. Johanna Kokal. On October 13th she did all of her housework, baked bread and potica and also worked in the garden, she was a lover of flowers, and on October 14th at 2:15 A.M. she left us forever. She will be greatly missed by all her relatives and friends.



#### MRS. JOHANNA KOKAL

Mrs. Kokal was born in Jugoslavia, March 10, 1892. She is survived by husband Paul, three sons, three daughters, brother Paul and four brothers and three sisters in Jugoslavia.

Her funeral was attended by many people. The Requiem Mass was read at St. John the Baptist Church, in Unity, Pa., and she was buried in New Texas, Pa., on October 17, 1949.

Our members prayed the rosary at her bier and were also pallbearers. She was also a member of St. Mary's lodge no. 210 KSKJ, the Christian Mothers and the Catholic Daughters of America.

May her soul rest in peace. Our deepest sympathy to the bereaved.

Pauline V. Kokal

#### The Channel

Years ago a pilot applied for a job on one of our great rivers.

The owner of the boat said, "I suppose you know where the snags are?" The pilot replied, "No."

"What?" the owner cried, "You apply for a job and don't know where the snags are?"

"I know the channel where the snags are not," the pilot replied, "and that's where I calculate to do my sailing." He got the job.

Let's keep in the channel where the snags are not, shun indolent leisure and idleness, and remember that there is a channel running all through life and we can sail in that channel and reach the port of success if we determine to do that thing.



## WOMEN'S GLORY

### The Kitchen

All recipes  
are tested  
and  
contributed  
by

Frances Jancer

Of utmost importance in the health of the American people to-day is the planning of well-balanced meals, meals containing the proper essentials for good living. For example, salad for vitamins, meat or cheese for protein, and a dessert to finish a well rounded meal, and to give you the craving for something sweet.

#### HUNGARIAN GOULASH WITH POTATOES

3 tbsps fat or salad oil, 3 cups thinly sliced onions,  $2\frac{1}{4}$  tspn salt, 6 tspn paprika,  $1\frac{1}{2}$  lbs. beef round or chuck, cut in one inch cubes, 3 cups water, 4 pared medium potatoes, cut in quarters.

The night before, heat the fat in a deep, covered skillet or Dutch oven. Add the thinly sliced onions and the salt, and cook, while tossing occasionally with a fork, until the onions are a deep golden brown. Stir in  $1\frac{1}{2}$  tspn paprika; then add the cubes of beef. Cover tightly and simmer 1 hour. Add the remaining  $4\frac{1}{2}$  tspn paprika and the water; cover and cook  $\frac{1}{2}$  hour longer. Cool; then store, covered, in the refrigerator, until dinnertime the next day. Then heat the goulash to the boiling point; add the quartered potatoes, and cook, covered about  $\frac{1}{2}$  hour, or until the meat and potatoes are tender. If preferred omit the potatoes, just heat and serve with buttered noodles. Serves 5. This is a good recipe for a working mother, who can plan a meal the night before.

#### CUCUMBER SALAD WITH CREAM

1 cup sour cream, 2 large cucumbers, 3 tbsps vinegar, 3 tbsps water,  $\frac{1}{2}$  tspn paprika, 2 tspn salt.

Pare cucumbers, cut them into thin slices, add salt and let stand 1 hour. Then squeeze, rinse in cold water and drain. Prepare dressing with water, vinegar and sour cream. Mix with cucumbers and sprinkle with paprika.

#### PARKERHOUSE ROLLS

$3\frac{1}{2}$  cups sifted flour,  $1\frac{1}{2}$  cups milk, 1 cake compressed yeast, (or one package granular yeast), 3 tbsps sugar, 1 tspn salt, 3 tbsps shortening.

Scald milk and cool until lukewarm. Dissolve yeast and sugar in  $\frac{1}{2}$  cup of the warm milk. Sift flour before and after measuring. Combine dissolved yeast and sugar, salt and remainder of milk. Add  $\frac{1}{2}$  the flour and beat thoroughly. Add melted shortening. Add remainder of flour gradually and beat thoroughly after each addition. Turn onto lightly floured board and knead until smooth and elastic. Place

in bowl, cover and allow to rise in warm place until double in bulk, about  $1\frac{1}{2}$  hours. Punch down. Let rise about 45 minutes longer. Shape in rolls, rolling the dough to  $\frac{1}{4}$  inch thickness. Cut with biscuit cutter. Crease through center. Spread thin layer of soft butter on one-half of roll. Fold one-half well over the other half. Place about  $\frac{1}{2}$  inch apart on greased baking sheets. Allow to rise until very light, about 45 minutes, and bake in moderate oven. Makes  $2\frac{1}{2}$  dozen.

#### POPPY SEED CHEESE CAKE

2 cups fine zwieback crumbs,  $\frac{1}{2}$  cup sugar,  $1\frac{1}{2}$  tbsps poppy seeds,  $\frac{1}{2}$  cup softened butter or margarine, 4 eggs, 1 cup sugar,  $\frac{1}{4}$  tspn salt, 2 tbsps lemon juice, 1 cup light cream,  $1\frac{1}{2}$  lbs. cottage cheese,  $\frac{3}{4}$  cup flour.

Combine crumbs,  $\frac{1}{2}$  cup sugar and poppy seeds. Blend with butter or margarine. Set aside  $\frac{3}{4}$  cup crumbs for the top. Press remaining crumbs on bottom and sides of 8 or 9 inch spring form pan. Beat eggs until thick and lemon colored. Add remaining 1 cup sugar; beat well. Add salt, lemon juice, cream, cheese and flour. Force through a fine sieve; beat well. Turn into pan; sprinkle top with remaining crumbs. Bake in moderate oven  $1\frac{1}{4}$  to  $1\frac{1}{2}$  hours or until center is well set. Turn off heat, leave cake in oven for 1 hour. Cool; remove from pan, serve cold. Makes 10 servings.

#### MOLASSES COOKIES

2 cups molasses, 1 cup lard, 1 tspn ginger, 1 tspn salt, 1 tspn cinnamon, 1 tspn allspice,  $\frac{1}{4}$  tspn cloves, 2 tspn soda, 10 tbsps boiling water, flour.

Mix all ingredients together, and add only enough flour to roll thin. Bake until brown in 350 degree oven.

#### TOASTER

Thumbs down on toasting frosted buns or bread, or slices spread with butter or cheese. If you try to use your toaster as a grill, you're heading for trouble. A toaster's job is to brown the bread slices. If toast is too brown set the control back a bit. Some breads, due to a difference in moisture or sugar content, take less heat to bring them to luscious brownness than do others. No time is really gained by giving an automatic toasting device a boost with the finger. Better wait for your toaster, with control set to your liking, to finish its job.

Keep your toaster clean. Unplug after using, let cool, then wipe chromium with a slightly damp cloth. Polish with a soft, dry cloth. A crust of crumbs prevents proper heat circulation and may burn in and ruin the finish. Brush crumbs out, or empty the crumb tray, once or twice a week. The heating element cleans itself of any toast crumbs when you turn on the current.

Park the toaster where tiny fingers can't drop things into it. Metal against a heated toaster element will cause a short, other small items will melt or burn. For the same reason don't poke at toast with a fork. You may

#### APPRECIATION

I want to thank the many officers and members for their good wishes to me on my birthday. I appreciate this fine consideration on your part more than words can express, and assure you that it is always a joy to receive your many kind messages.

Albina Novak

touch the element. Store your toaster with cord loosely looped into a figure 8, and put outlet connection thru a loop. The fine wires inside the cord may break if the cord is continually kinked, sharply bent, or yanked at. If the toaster won't heat, spread the prongs of the wall plug or push them closer together to make certain you've a tight wall connection. Try the appliance on another outlet. If it still doesn't heat, take it promptly for professional repairing.

#### HOW TO GET MORE WEARING FROM YOUR WOOLS

Wools reign supreme among fabrics. By its very construction wool brings you an abundance of natural advantages. It is resilient — resists musing. It is a porous — a natural insulator — cool in summer and warm in winter. It is durable and good looking . . . adaptable to a wide variety of weaves . . . cleans well and mends undetectably. Your wool garments are wardrobe treasures. Care for them as such by heeding the following hints:

Always wear dress shields in your wool suits and dresses. Perspiration makes the fabric deteriorate.

Take a little extra care to avoid friction at the points of greatest wear — elbows, cuffs, back or skirt. Don't carry your handbag or packages over your arm.

Sew all hooks and buttons and snaps back on as soon as they come off. Safety pins may tear the fabric.

Be sure chairs in public places are clean before sitting down. Keep a piece of cleansing tissue handy to wipe them off if necessary, or spread a clean handkerchief.

Always hang up your wools when you take them off. Wrinkles will frequently "fall" out.

Don't overfill your pockets. This makes ugly bulges and strains the fabric. For the same reason don't jam your fists down into your pockets.

Brush dust off of garments after each wearing. Sharp particles can cut fibers, and soot can turn into mud in the rain or when the garment is steam-pressed.

Brush wools gently and with the grain of the fabric to avoid roughing up the nap.

Never hang wool garments on hooks; it spoils their lines. Shape hangers are best.

If garments are damp, do not stuff them away in a crowded closet; hang them up to dry where the air can circulate around them freely.

(Continued on page 30)

# Decorative Borders

# Juniors' Page

# Decorative Borders

## HAPPY NEW YEAR — 1950

Like the golden tones of the happy bells,  
My wish is warm and true;  
Its harmonies are filled with hopes,  
Of the best of everything for you.  
May the New Year bring with it all joys  
Of which you dare but dream,  
May there be love for all mankind,  
And may Peace reign supreme.

Marie Bombach, SW.U.A. 105,  
Detroit, Michigan



**ROSEMARY VICICH,**

member of no. 20 Joliet, Ill.

Daughter of Mr. and Mrs. Joseph Vicich, 1116 Cora Street, passed away on October 14, in St. Joseph's Hospital, of a virus infection. As she was a member of the Junior Cadets, the girls formed an honorary guard in uniform the eve of her funeral. The following day the Cadets escorted Rosemary to church and then to the cemetery.

Born February 1, 1934, she had been attending Joliet Township High School as a freshman. Rosemary is the second Junior member of the branch and the first of the Cadets to have died. She will be remembered by many of us for her salesmanship abilities on Zveza Days and branch affairs.

Surviving Rosemary, besides her parents, are sixteen brothers and sisters, of whom one sister, Audrey is a Cadet.

Our deepest sympathy to the bereaved

### DAD

No one can beat him — my own Dad  
He's the "best" a child could have.  
He's always welcomed at the door  
Of the little white castle — 654.  
At Christmas — I get all that I wished  
to have,  
And who gave, but my own sweet Dad.

### TIME TRICKS

A calendar is my idea  
Of what I'd like to be.  
I'd lose my pages right away  
Except for two or three,  
I'd keep the summer going  
'Til way up into Fall,  
And circuses and Christmas,  
I'd never change at all.

### MIND READING

For this trick use pencil and paper.  
Tell your audience to write a word on a piece of paper and hide it. Then take another piece of paper and WRITE THE SAME THING. When they have their words written and hidden from your sight, take another piece of paper and on it write, "THE SAME THING"— just as you said you would.

## A SCHOOL LUNCH

Why don't you put up your own school lunch some day? This would give Mother a little rest from the job and would be fun for you to do.

Of course you will want a sandwich or maybe two. Try one of peanut butter and lettuce. Spread one slice of bread with peanut butter, and the other with mayonnaise. Place a leaf of lettuce in between the slices. For the other sandwich you might like cream cheese and jelly. Spread one slice of bread with cream cheese, and the other with your favorite kind of jelly. Don't put the jelly on too thickly. Wrap the sandwiches in wax paper, or tuck them into a sandwich bag.

To go with the sandwich, take a few stalks of crisp celery or some carrot sticks. These will keep best if you put them into a small glass jar, with a screw cover. Keep them as cold as you can.

If there are cookies on hand, a few will taste good. Be sure to wrap these with wax paper, or place in a sandwich bag.

Fruit always is nice with your lunch. A banana or an orange is easy to carry, or you might want a pear or a bunch of grapes.

If you can't get milk at your school, you will need to carry some with you. Rinse your thermos bottle carefully with cold water and fill it to within an inch from the top with cold milk. Wrap the cork with a small piece of wax paper, push it firmly into the bottle, then screw on the top.

Fit the bottle, the jar, the sandwiches, fruit and cookies into your lunch box, add a paper napkin, and there you are with your luncheon all ready to eat.

## TEN WISHES

- I wish that I knew why the thunder's not seen;
- Why houndfishes leap, why their bones are bright green;
- Why chickens have feathers and puppies have not.
- And snowflakes are chilly and sunshine is hot;
- Why I have to walk, and why all the birds fly,
- And what can it be that holds up the sky!

## PET CARE

- Do you remember to:
1. Give your pet the right food?
  2. Keep your pet's dishes clean?
  3. Fill your pet's dish with fresh water every day?
  4. Brush your cat or dog every day?
  5. See that your pet has a clean, comfortable bed?
  6. Handle your pet the right way?

Folks often wonder where chimney swifts spend the winter. Father Chimney Swift chuckled to himself as he rowed along above the autumn fields using first one wing, then the other, like an oar. His kind cousin, Mr. Harry Nighthawk, had just sent him word by Percy Pigeon of a very promising winter apartment. It was high time he was getting the family settled for the long, cold months. Straight over the tallest fir trees he flew until he came to a friendly wooden house with a wide brick chimney.

"This must be the place," mused Father Chimney Swift as he inspected Harry Nighthawk's telegram again. "Yes, white house surrounded by pine trees, family gone to town for the season."

Down the chimney he dipped, head first, hanging on to the rough stones with his sharp claws and sharper tail.

"Just the place for Mother and the children," he decided happily. "Well dried out by summer fires. As safe as safe can be! I must see to moving at once. There's

that matter of new calling cards to attend to, also. I'll order some elegant birch-bark ones from Peter Woodpecker to-morrow."

Feeling very important and quite busy, he darted home to tell Mother Chimney Swift and the babies the good news. Mother was an excellent housekeeper, very economical in all her ways. She produced at once a great batch of twigs which she had snapped off the trees with her beak and stored safely away against just such an emergency.

"For once we'll have a real grand home!" she sighed happily. "Only I do wish, Chester dear, that I had some of those lovely bits of colored wool to decorate the place."

Father Chimney Swift didn't see where she could possibly find such luxuries this time of year so they tended to the construction of the neat little home which they glued together in lattice form with juices from their mouths and stuck firmly to the inside of the chimney. They were able to move in, bay and baggage, on the birds' October Moving Day. The months passed rapidly and before they knew it, cold December came in with its snows and sleet. When a bit of snow drifted down the chimney Mother Chimney Swift brushed it off tidily with her strawstick broom. The children loved to wade about in the smaller drifts.

Meantime old Mr. Santa Claus was busily making preparations in his North Pole workshop for a Merry Christmas. He never once thought of the Chimney Swift family, for whoever heard of giving presents to birds? The morning mail a few days before Christmas brought in a huge sack of letters.

"My correspondence is certainly growing heavy," sighed Santa. "Here, Mrs. Claus, is another change of address. Little Willy Wiggle says to be sure and remember that he's spending the holidays in the country this year. Just jot it down in my notebook, please."

Little Willy Wiggle would have been so pleased if he had only heard that, for he was very nervous for fear his note had gone astray. For the thousandth time he fretted to his mother as they climbed into the big automobile on the day before Christmas. "Do you suppose Santa will remember? We've never spent Christmas in the country before!"

Willy Wiggle's mother had more than that to worry about before they reached the country home, for an enormous snow storm set in and Willy Wiggle's father could scarcely see a few feet ahead of him. Night was coming on, too, and they could glimpse no lights through the cloudy mists of whirling snowflakes. They floundered dizzily ahead until the big wheels ran into a high drift and refused to spin again.

"Oh, dear," sobbed Willy Wiggle's mother. "Whatever will we do?" Of course, Santa Claus wasn't running into any such difficulties with his fine sleigh. The reindeer were in excellent shape this crystal Christmas Eve. Their heads thrown back, their bells ringing, they sailed merrily over the snow-banked hills and valleys.

"Whoa, there, boys!" he called. "This must be the place where we leave Willy Wiggle's sword and drum."

All this time Mother Chimney Swift, in the warm little nest, was singing her babies to sleep. Little Johnny Chimney Swift was being very naughty. He refused to close his eyes.

"But, Mother, I tell you, I heard two boys on the road talking about a man named Santa Claus. He is going to bring them a lot of presents to-night. Will he bring me something, too?"

It was exciting the rest of the children, though Mother Chimney Swift explained patiently over and over again that Santa

Claus doesn't come to birds.

"But it's not fair! I want him to!" sobbed silly little Sarah Chimney Swift.

Long after she had quieted them down Mother Chimney Swift lay wide awake wondering how she could make a real Christmas for her babies. There just didn't seem to be any way out. It was a good thing, too, that she had not fallen asleep, for suddenly she heard the most frightful racket on the roof. Whatever could be happening? She nudged Father Chimney Swift until he sat up and rubbed his eyes.

"Oh, hurry, Chester, and see what's the matter."

Father Chimney Swift had just pulled on his sooty gray trousers when a great big foot felt its way cautiously over the top of the chimney. Both Mother and Father Chimney Swift set up such a clamor that the boot disappeared and a funny red face with long white whiskers peered down the chimney instead.

"Bless my soul," said the booming voice, "if it isn't a cozy little family of chimney swifts!"

And "Mercy me!" exclaimed Mother Chimney Swift. "If it isn't Mr. Santa Claus!"

"My sakes!" said Santa Claus. "This is a fine how-to-do! I've had word to deliver Christmas presents here. And the house is empty except for a family of birds!"

Maybe your supposed to leave the gifts for my babies," suggested Mrs. Chimney Swift hopefully with a pretty curtsy.

"I'm afraid they wouldn't take kindly to a sword and drum," chuckled Santa Claus. "This is a difficulty. Here I'm supposed to take on a Christmas for the birds, too," peering into his pack with dismay.

"Dolls, rattles, bicycles and tops, but never a single marble bird bath!"

"Oh, I'm sure my darlings wouldn't want anything so expensive as that," protested Mother Chimney Swift prettily. "You're such a clever man though, Santa! I'm sure you'll think of some tiny gift for them." It wasn't exactly polite to ask for things, she knew. She couldn't bear to have her babies disappointed.

"Well, at any rate I'll help you move your nest," promised Santa Claus, smiling with pleasure at Mother Chimney Swift's bit of pretty flattery. "That Wiggle family ought to be here any minute now. I'm sure I don't know what's keeping them. It won't be safe for you here much longer. They'll build a fire to warm up the house and smoke you out."

"It's quite enough of a Christmas present for me to save my house," said Father Chimney Swift gratefully as he began packing up. Santa Claus carried the gently loosened nest over to the next empty house. He offered the Chimney Swifts a ride in his sleigh but they rather preferred to fly in the customary way.

While they were putting their belongings to rights again Santa slipped over to the Wiggle house and arranged the gifts for Willy.

"They'll be cold when they get here," he said.

So he laid a nice fire all ready to light. All the time his mind was working busily on what to leave the birds.

"I have it!" he cried at length with a great smack of his big hands against his hips. He tore off his ragged cap and looked at it thoughtfully.

"It's rather worn out anyway," he decided. "It's high time that Mrs. Claus made me a new one."

Bright and early the next morning the Wiggle family drove up in a sleigh borrowed from a kind farmer who had taken them in over night. A strange sight met their eyes! Right on their own front lawn six chimney swifts were dancing, wing to wing, around a jolly little Christmas tree. It was hung with tiny icicles which caught the morning sunshine in a hundred gleaming colors. It was lighted with

thousands of bright fireflies which Santa always carries in his pocket in case his flash light gives out. It was powdered with ground-up candy crumbs and garnished with tidy bits of suet. But in truth Santa had capped the climax, for strewn from limb to limb were red and green balls of fluffiest wool pulled from his own cap. Mother Chimney Swift was wild with joy. What a decoration it would make for their new home! There would even be enough left over to make snug winter bonnets for the whole Chimney Swift family and their relatives, the Nighthawks and the Whippoorwills.

"H'm!" said Willy Wiggle's father thoughtfully when they sat comfortably about the open blaze indoors. "I don't remember laying logs for a fire before we left last fall."

Santa Claus must have done it, Father," shouted Willy Wiggle as he banged away at his drums. "He never forgets anything — not even the birds." . . .

"He's certainly a great old fellow," admitted Willy Wiggle's father. "There's a bill in the toe of my stocking which says, 'To Buy Mr. and Mrs. Chimney Swift a Bird Bath Next Summer.' Yes, sir, we'll certainly have to look after these birds, if we want to keep on the right side of Mr. Santa Claus!"

Mistress — "Now, Sarah, remember you must sweep behind the door."

New Maid — "Yes, ma'am; I always do. That's the best way to get the dirt out of sight."

Teacher: Unselfishness means going without something you need. Do you ever do that Bobby?

Bobby: Well, sometimes I go without washing my face when I need it.

Englishman: Your sky seems so much clearer than in London.

New York Boy: Oh, that's because we have skyscrapers here!

#### Consider the Hammer

It keeps its head.

It doesn't fly off the handle.

It keeps pounding away.

It finds the point, then drives it home.

It looks at the other side, too; and thus often clinches the matter.

It makes mistakes, but when it does, it starts all over.

It is the only knocker in the world that does any good.

(Continued from page 28)

Never dry wools near a radiator or other heat. Let them dry at room temperature.

When pressing wools, never use too hot an iron. Scorching weakens the fabric and spoils its beauty.

Never apply an iron directly to the fabric. Press through a damp cloth (or use a steam iron).

If you clean your wools at home, don't try to get too much use out of each quantity of fluid. When it begins to look dirty, it stops cleaning your garments and starts soiling them instead.

Before storing, make sure your garments are scrupulously clean. Have your cleaner moth-proof them, or protect them yourself by means of moth balls, camphor or naphthalene flakes.

A man can be pretty accurately measured by the size of thing that makes him angry.

One good thing you can give and still keep is your word.

#### RIGHT EQUIPMENT IS A SEWING NEED

To make a dress properly, you must have the right equipment.

Needles should suit the weight of material you are using. Size 10 is best for most dress materials and for hand sewing that calls for small stitches. Sizes 7 and 8 are better for heavy fabrics and basting.

Best pins to use are size 5 with sharp points.

Be sure your thimble has no rough edges or holes punched in the end. You will need an accurate ruler and tape measure as well as tailor's chalk.

Mending tape also may be used. This is pressed on and does not require stitching.

Buttons are sewed through the center of the tape, which distributes the strain and strengthens the fabric. This is also a good precaution for thin materials.

Tape is useful, too, in making snap packets. A piece of pre-shrunk tape, caught only at each bottom of packet, is placed under the seam allowance on the end in the stitching across top and skirt back. Snaps are then sewed through tape and dress material.

Tape also can be used between the two layers of the placket on the skirt front to form a firm strip through which to sew snaps. This type of placket is smooth and particularly useful for sheer materials, jerseys and others for which reinforcement is needed.

In drawing threads for hemstitching, run a piece of damp cloth along the line where the thread is to be pulled.

#### THE CLOTH OF LIFE

The Cloth of Life is strangely woven, Threads are short and threads are long;

Many knots are scattered through it, And at times the weave seems wrong.

Many frayed and raveled edges, Holes where worry's roughly torn, Here and there it's patched and mended, Still till death it must be worn.

It is made in many colors, We may choose sombre hue, But we'll find if such we've chosen, Knots and snarls are scattered through.

Life—when clothed in sombre colors, Smothers what makes life worth while, Buries deep all kindlier feelings, Takes away a cheerful smile.

Nature makes a better weaving, When her threads are made of smiles, And her cloth when it is finished, Shows in brighter shades and styles.

If we'll weave the brighter colors, In this wondrous Cloth of Life We shall find our cloth far smoother, Free of knots and snarls and strife.



**Finančno poročilo Š.Ž.Z. za mesec November 1949**  
**Monthly Report of the S.W.U. for the Month of November 1949**

Štev.	Dohodki: Podružnica	Mesečnina		Družabne In		Skupaj	Štev. Članic	
		Redni	Mladinski	"Zarja" Članice	Razno		Redni	Mladinski
1.	SHEBOYGAN, WIS. ....	\$ 63.65	3.40	.10		\$ 67.15	169	34
2.	CHICAGO, ILL. ....	139.80	8.90	.20		148.90	360	89
3.	PUEBLO, COLO. ....	90.45	5.10			95.55	231	52
4.	OREGON CITY, ORE. ....	9.95	.10			10.05	27	1
5.	INDIANAPOLIS, IND. ....						127	20
6.	BARBERTON, OHIO ....	64.35	2.10	.30		66.75	177	22
7.	FOREST CITY, PA. ....	52.45	3.20	.10		55.75	138	32
8.	STEELTON, PA. ....						89	
9.	DETROIT, MICH. ....	19.00	.30			19.30	51	5
10.	COLLINWOOD, OHIO ....	202.65	5.70		.25	208.60	545	61
12.	MILWAUKEE, WIS. ....	125.70	6.70		.25	132.65	352	67
13.	SAN FRANCISCO, CAL. ....	54.85	.20		.20	55.25	136	2
14.	NOTTINGHAM, OHIO ....	136.50	6.40	.40		143.30	371	64
15.	NEWBURGH, OHIO ....	129.10	7.80			136.90	327	80
16.	SOUTH CHICAGO, ILL. ....	79.25	5.00	.10		84.35	199	50
17.	WEST ALLIS, WIS. ....	62.75	1.90			64.65	170	21
18.	CLEVELAND, OHIO ....	39.10	1.00			40.10	105	10
19.	EVELETH, MINN. ....	62.05	7.90			69.95	163	80
20.	JOLIET, ILL. ....	235.15	28.10	.10	.10	263.45	669	283
21.	CLEVELAND, OHIO ....	40.40	2.70			43.10	113	30
22.	BRADLEY, ILL. ....						29	
23.	ELY, MINN. ....	86.80	1.70		.25	88.75	233	18
24.	LASALLE, ILL. ....	74.95	3.20	.10	.25	78.50	203	34
25.	CLEVELAND, OHIO ....	328.20	10.90	.10		339.20	907	110
26.	PITTSBURGH, PA. ....	51.90	2.60			54.50	144	26
27.	NORTH BRADDOCK, PA. ....	30.15	1.70			31.85	76	17
28.	CALUMET, MICH. ....	36.65	.70	.50		37.85	99	7
29.	BROWDALE, PA. ....	15.60	1.30			16.90	41	13
30.	AURORA, ILL. ....	10.75	.20			10.95	30	2
31.	GILBERT, MINN. ....	46.90	3.50	.30		50.70	119	35
32.	EUCLID, OHIO ....	58.95	1.70			60.65	152	17
33.	NEW DULUTH, MINN. ....	30.80	1.80			32.60	82	19
34.	SOUDAN, MINN. ....	8.40		.10		8.50	25	
35.	AURORA, MINN. ....	44.45	2.90	.10		47.45	97	32
36.	McKINLEY, MINN. ....	4.20		.10		4.30	13	
37.	GREANEY, MINN. ....	15.40	.90	.10	.25	16.65	45	9
38.	CHISHOLM, MINN. ....	67.05	.30	.40		67.75	186	3
39.	BIWABIK, MINN. ....	9.80		.10		9.90	29	
40.	LORAIN, OHIO ....	43.70	.90	.50		45.10	113	10
41.	COLLINWOOD, OHIO ....	91.80	1.00			92.80	254	10
42.	MAPLE HEIGHTS, OHIO ....	14.65				14.65	39	
43.	MILWAUKEE, WIS. ....	40.85	2.50			43.35	112	25
45.	PORTLAND, ORE. ....	25.15	.10	.10		25.35	64	1
46.	ST. LOUIS MO. ....	11.70	.10			11.80	32	1
47.	GARFIELD, HEIGHTS, O. ....	48.30	2.40			50.70	133	24
48.	BUHL, MINN. ....	6.90	.10			7.00	19	1
49.	NOBLE, OHIO ....	29.45	.70	.20		30.35	78	7
50.	CLEVELAND, OHIO ....						90	19
51.	KENMORE, OHIO ....	13.50	.40			13.90	30	4
52.	KITZVILLE, MINN. ....	16.60	.20			16.80	41	2
53.	BROOKLYN, OHIO ....	16.65	.50			17.15	43	5
54.	WARREN, OHIO ....	28.70	2.10			30.80	76	22
55.	GIRARD, OHIO ....	33.70	1.20			34.90	85	12
56.	HIBBING, MINN. ....	44.55	.70		.10	45.35	118	7
57.	NILES, OHIO ....	25.55	1.90			27.45	65	21
59.	BURGETTSTOWN, PA. ....	12.70	.50			13.20	32	5
61.	BRADDOCK, PA. ....	15.95	1.10			17.05	42	11*
62.	CONNEAUT, OHIO ....						25	
63.	DENVER, COLO. ....	33.55	2.40	.30		36.25	88	25
64.	KANSAS CITY, KANS. ....	21.70	2.20			23.90	63	22
65.	VIRGINIA, MINN. ....	28.35	1.90			30.25	75	19
66.	CANON CITY, COLO. ....	18.80	.90			19.70	48	9
67.	BESSEMER, PA. ....	33.55	.70	.20		34.45	80	7
68.	FAIRPORT HARBOR, O. ....	14.50				14.50	30	
70.	WEST ALIQUIPPA, PA. ....	6.00	.20	.20		6.40	15	3
71.	STRABANE, PA. ....	60.55	.20		.25	61.00	121	2
72.	PULLMAN, ILL. ....	19.95	1.00			20.95	52	10
73.	WARRENSVILLE, OHIO ....	23.10	.40			23.50	66	4
74.	AMBRIDGE, PA. ....	27.55	.40			27.95	60	4
77.	N. S. PITTSBURGH, PA. ....	21.35	1.00		1.00	23.35	61	10
78.	LEADVILLE, COLO. ....						46	19

Štev.	Dohodki: Podružnica	Mesečnina		Družabne In "Zarja" Članice		Razno	Skupaj	Štev. Članic	
		Redni	Mladinski	Članice	Članice			Redni	Mladinski
79.	ENUMCLAW, WASH. ....	17.50	2.40	.80			20.70	46	24
80.	MOON RUN, PA. ....	12.95					12.95	32	
81.	KEEWATIN, MINN. ....	13.65	.10				13.75	39	1
83.	CROSBY, MINN. ....	8.65		.20			8.85	24	
84.	NEW YORK, N. Y. ....	32.30		1.80			34.10	88	
85.	DePUE ILL. ....	13.00	.30	.10			13.40	35	4
86.	NASHWAUK, MINN. ....	10.20		3.00			13.20	10	**
88.	JOHNSTOWN, PA. ....	29.90	3.10	.60			33.60	74	31
89.	OGLESBY, ILL. ....	27.65	2.50	.30			30.45	82	25
90.	PRESTO, PA. ....	23.00	2.00	.20			25.20	65	21
91.	VERONA, PA. ....	19.30	.60				19.90	43	6
92.	CRESTED BUTTE, COLO. ....	13.40					13.40	29	
93.	BLOOKLYN, N. Y. ....	34.55	.70	.30			35.55	89	7
94.	CANTON, OHIO ....							21	21
95.	SOUTH CHICAGO, ILL. ....	69.95	4.50				74.45	167	45
96.	UNIVERSAL, PA. ....	22.65	.30	.50			23.45	54	3
97.	CAIRNBROOK, PA. ....	13.35	.60				13.95	31	6
99.	ELMHURST, ILL. ....	10.50					10.50	25	
102.	WILLARD, WIS. ....	6.30					6.30	9	***
104.	JOHNSTOWN, PA. ....	12.60		.10			12.70	36	
105.	DETROIT, MICH. ....	4.90	.20	.30			5.40	15	2
106.	MEADOWLANDS, PA. ....	11.80		.70			12.50	23	
Skupaj .....		\$3,765.55	174.90	13.60	2.90		\$3,956.95	10362	1862

## Prodane voščilne kartice:

Podružnica št. 17, West Allis, Wis.	\$1.00
Podružnica št. 20, Joliet, Ill.	.50 1.50
Obresti od U. S. Treasury Savings Bonds—Series G	212.50
Skupni dohodki	\$4,170.95

\*Asesment za oktober; \*\*Asesment za september, oktober in november; \*\*\*Asesment za november in december.

## STROŠKI:

Za umrlo Anna Spende, podr. št. 12, Milwaukee, Wis. ....	\$ 100.00
Za umrlo Margaret Merver, podr. št. 13, San Francisco, Cal. ....	\$ 100.00
Za umrlo Rose Klepich, podr. št. 16, South Chicago, Ill. ....	\$ 100.00
Za umrlo Anna Polancic, podr. št. 20, Joliet, Ill. ....	\$ 100.00
Za umrlo Frances Michalak, podr. št. 20, Joliet, Ill. ....	\$ 100.00
Za umrlo Mary Piks, podr. št. 25, Cleveland, Ohio ....	\$ 100.00
Za umrlo Apolonia Zitko, podr. št. 25, Cleveland, Ohio ....	\$ 100.00
Za umrlo Antoinette Martuccio, podr. št. 55, Girard, Ohio ....	50.00
Za umrlo Anna Bulich, podr. št. 95, South Chicago, Ill. ....	33.34
Za umrlo Johanna Kokal, podr. št. 96, Universal, Pa. ....	\$ 100.00
Bohemian Benedictine Press: Za tiskanje in razpošiljanje "Zarje" \$875.00; Za poštino \$54.18; Delo pri naslovih \$9.60 .....	938.78
Mesečne plače \$725.00; Davki odšteti \$65.95 .....	659.05
Najemnina za gl. urad in uredništvo (dva meseca) .....	39.00
Tiskovine in uradne potrebščine .....	40.76
Poština, ekspress in telefon .....	44.66
Razni stroški .....	40.00
Železna omara za uredništvo (file) .....	44.80
Skupni stroški .....	\$ 2,690.39

V blagajni 1. novembra 1949 — Balance November 1, 1949	\$242,662.23
Dohodki v novembru — November income	4,170.95
Skupaj — Total	\$246,833.18
Stroški v novembru — November disbursements	2,690.39
V blagajni 30. novembra 1949 — Balance November 30, 1949	\$244,142.79

JOSEPHINE ERJAVEC, glavna tajnica.

## FRATERNALISM AND PATRIOTISM ARE LINKED TOGETHER

The road to freedom for much of the world is as yet only a rough path, but the route has been surveyed. We know now what we did not know in 1919, that victory does not mean an end to the struggle, but only the opportunity to set humanity on a better road to faith and harmony. We are trying to set the machinery in motion but the bitter wrangling between nations still in progress is not encouraging.

In spite of temporary setbacks, civilization has always progressed upward, and we must believe that out of the blackness and despair of the past the world will emerge with new courage and faith.

We who are fraternalists believe that the cure for what ails the world can be expressed in the word "fraternalism." If all the people in the world would apply the principles of the fra-

ternity and brotherly love to all their dealings with each other, world peace would be assured. While we know this is true, we know it will be a long time before it comes to pass, but we can get ready for it and do our part to bring it about.

Our job now is to help perfect and protect the American way of life, and by the extension of fraternity in this country help build a more tolerant and workable world democracy.

*Wishing you all  
a happy and prosperous  
New Year 1950!*

## ZELEZNIK CAFE

4002 Jennings Road Cleveland 9, Ohio

SEASON'S GREETINGS!

THE MINERS NATIONAL BANK  
OF EVELETH  
THE FIRST NATIONAL BANK  
OF EVELETH

Tel. 51 — Tel. 1  
EVELETH, MINNESOTA

NEW AND OLD SLOVENIAN MUSIC  
FOR ACCORDION  
as played by Frank Yankovic & Johnny Pecon  
Arranged by Joe Trolli  
VOLUMES 1-2-3-4-5-6

Sheet music available also manuscript copies  
of music not in print.

Send mail orders to:

Collinwood Music Center  
**HOME OF SLOVENIAN MUSIC**  
712 E. 152nd Street Cleveland 10, Ohio

SREČNO NOVO LETO!

### COPIC CAFE

16017 Waterloo Rd. Tel. KE. 9740  
Cleveland 10, Ohio

COMPLIMENTS OF

### A FRIEND

Cleveland 10, Ohio

### PARK VIEW FLORISTS

Weddings, Bouquets, Funeral designs, Corsages

Telegraph delivery service

J. J. STARC

1096 Norwood Rd. Tel. Ex. 5078  
9320 Kinsman Rd. Tel. Mi. 2469  
Cleveland, Ohio

### SAMO ENO NAVODILO

o zdravju, materinstvu, gospodinjstvu itd., vam lahko koristni več. kot stane celoletna naročnina za NOVI SVET Poleg tega Novi Svet prinaša podučljive članke, lepe pesmi, zgodovino Slovencev v Ameriki itd. Pošljite naročnino \$3.00 še danes na naslov:

### NOVI SVET

1845 West Cermak Rd., Chicago 8, Ill.  
Ako omenite oglas v "Zarji" dobite lepo povest "Ena božjih ovetk" kot nagrado popolnoma brezplačno.

### PARK VIEW WET WASH LAUNDRY COMPANY

A Service to Fit Every Budget

1727-31 W. 21st Street  
CAnal 6-7172-73 CHICAGO

### R. JERIN & SONS

HOME OF CHOICE MEATS & GROCERIES

1952 W. 22nd Place Phone Virginia 6689  
Chicago 8, Illinois

### JOS. ZELE & SONS FUNERAL DIRECTORS

Invalid Car Service

6502 ST. CLAIR AVE. 452 EAST 152nd ST.  
ENdicott 0583 IVanhoe 3118  
Cleveland, Ohio.

Za simpatično postrežbo se obrnite na

### Zakrajšek Funeral Home, Inc.

6016 St. Clair Avenue. Cleveland 3, Ohio  
LICENZIRANI POGREBNI ZAVOD  
Invalid Car Service. Postrežba noč 1 dan.  
Avtomobile za vse prilike. Tel.: ENdicott 3113

**DR. FRANK T. GRILL**  
PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CANal 6-4955  
Chicago 8, Illinois

**JOHN ZELEZNIKAR and SONS**  
COAL & OIL

2045 W. 23rd St. Phone Vlr. 7-6891  
Chicago 8, Illinois

**NOVIELLI MEMORIALS**

Nick Novielli, Prop.

Markers • Monuments  
• Mausoleums



You will enjoy seeing our beautiful granite memorial values and will always find a pleasant welcome here.

412 S. Chicago St., Joliet, Illinois DIAL 9376

**GEREND'S FUNERAL HOME**

Phone 7012

SHEBOYGAN, WISCONSIN

**Bolezen nesreča smrt**

so tri težke skrbi, ki se jih ne more nihče ubraniti  
Danes ali jutri, bolj ali manj bo vsak prizadet.  
Če hočeš dobro sebi in drugim, pristopi v

**KRANJSKO-SLOVENSKO  
KATOLIŠKO JEDNOTO**

*Najstarejša slovenska podporna  
organizacija v Ameriki*

Posluje že. 55 leto

Članstvo: 41,500 Premoženje: nad \$7,500,000.00

Sprejema moške in ženske od 16. do 60. leta;  
otroke pa takoj po rojstvu in do 16. leta  
pod svoje okrilje.

Za pojasnila o zavarovalnici vprašajte  
tajnike ali tajnice krajevnih društev  
KSKJ ali pa pišite na:

GLAVNI URAD:

351-353 N. Chicago Street, Joliet, Ill.

**DR. MARGARET GUSTAFSON**

75 SCOTT ST.  
Joliet, Illinois

EYES EXAMINED  
GLASSES FITTED  
LENS DUPLICATED



**DR. GUSTAFSON,**  
Slovenian Optometrist

Govorim slovensko in dobili boste dobro postrežbo. Pridite na pogovor zaradi oči in dobili boste pojasnilo brez vsake obveznosti.

Virginia 7-6688

**ZEFRAF FUNERAL HOME**

AIR CONDITIONED CHAPELS

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAF

ELIZABETH L. ZEFRAF

Funeral Directors & Embalmers CHICAGO 8, ILL.

**Ermenc Funeral Home**

5825 W. Greenfield Ave. Phone Evergreen 3-5060

Milwaukee, Wisconsin

**A. Grdina & Sons**

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 47 let že obratujemo naše podjetje v  
zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz  
da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja,  
prihranili si boste denar in dobili  
stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 2088. Cleveland 3, Ohio

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel.: KEmore 1235 Cleveland 10, Ohio.

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street

Tel. Henderson 2088 Cleveland 3, Ohio.